

LAVE-VAISSELLES DOUBLE PAROI



Version originale

CLVAD – CLVADPV - CLVADPVADB

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCE
Tél : +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail : contact@casselin.com

SOMMAIRE

1. PRÉSENTATION

- 1.1 Informations
- 1.2 Description des symboles
- 1.3 Droits d'auteur
- 1.4 Déclaration de conformité
- 1.5 Garantie

2. SÉCURITÉ

- 2.1 Principes
- 2.2 Utilisation conforme
- 2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

- 3.1 Inspection à la suite du transport
- 3.2 Emballage
- 3.3 Stockage

4. INSTALLATION ET UTILISATION

- 4.1 Consignes de sécurité
- 4.2 Installation, utilisation et fonctionnement

5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- 5.1 Consignes de sécurité
- 5.2 Entretien quotidien

6. IRRÉGULARITÉS DE FONCTIONNEMENT

1. PRÉSENTATION

1.1 Informations

Cette notice d'utilisation sert d'information à tous ses utilisateurs. Elle décrit l'installation et la manipulation de l'appareil. Les consignes de sécurité et les connaissances techniques de l'appareil sont détaillées dans cette notice. Elles sont des conditions indispensables à une bonne utilisation du matériel professionnel. Chaque utilisateur doit respecter scrupuleusement toutes les consignes d'utilisation. Cette notice d'utilisation doit être conservée à côté du produit pour un usage adéquat et une accession aux consignes en permanence pour chaque utilisateur.

1.2 Description des symboles

Les informations, les conseils d'utilisation et les consignes de sécurité sont représentés par des symboles. Il est indispensable de respecter ces consignes afin d'éviter des dommages matériels et corporels.

AVERTISSEMENT

Ce symbole signifie qu'il existe un danger pouvant entraîner des blessures. Concentration et prudence sont impératives pour exploiter cet appareil.

DANGER ELECTRIQUE

Cela signifie qu'il existe un danger lié au courant électrique. Le non-respect des consignes peut entraîner des risques de blessures et de mort.

ATTENTION

Ce symbole est utilisé pour indiquer que le non-respect de la consigne peut entraîner une panne ou la destruction de l'appareil.

REMARQUE

Ce symbole indique les bonnes pratiques et les conseils qui doivent être appliqués pour une utilisation efficace de l'appareil.

REMARQUE

La lecture de cette notice d'utilisation est impérative avant la mise en service de l'appareil. Nous n'acceptons aucune responsabilité en cas de dommage et de pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation. La société Casselin se réserve le droit d'apporter toutes modifications qu'elles soient de caractères techniques, informatives et marketing sur notre produit sans préavis.

1.3 Droits d'auteur

La notice d'utilisation est protégée par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans notre autorisation. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

1.4 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Les consignes indiquées sur cette notice d'utilisation ont été établies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du développement technique actuel, de nos connaissances et expérience. Toutes les traductions ont été établies avec professionnalisme. Cependant, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. La version française ci-jointe fait foi.

2. SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité servent à écarter les dangers. Elles sont mentionnées dans les chapitres individuels et sont caractérisées par des symboles. Leur respect garantit une protection optimale contre les risques et permet un fonctionnement idéal de l'appareil. Les consignes de sécurité doivent être disponibles et lisibles sur les appareils.

2.1 Principes

Les consignes de sécurité sont établies pour éviter les erreurs, les usages dangereux et les pannes. Par conséquent, l'appareil ne doit être ni transformé, ni servir à une utilisation inappropriée. L'appareil est conçu d'après des règles techniques élaborées actuellement. Cette notice doit être impérativement conservée. L'appareil doit être utilisé dans des locaux prévus à cet effet et uniquement par une personne responsable ayant connaissance du fonctionnement de l'appareil.

2.2 Utilisation conforme

Le fonctionnement de l'appareil et la sécurité d'utilisation ne sont garantis qu'en cas d'un usage normal et conforme de celui-ci. Le montage et les interventions techniques doivent être effectués par des professionnels.

ATTENTION

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute accusation liée à une utilisation non conforme de l'appareil n'est pas recevable et sera caduque. Une utilisation conforme correspond à une utilisation décrite dans cette notice d'utilisation. Une utilisation conforme correspond au respect des règles de sécurité, d'hygiène, de nettoyage et de maintenance.

2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil. Pour un usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, durant toute la durée de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions. Pour les pays hors UE, les lois et dispositions du pays doivent être respectées. Toutes les dispositions de protection de l'environnement doivent être également respectées.

ATTENTION

L'appareil doit être manipulé par des personnes aux moyens physiques et intellectuels suffisants. Les personnes ayant des moyens physiques et intellectuels limités doivent être encadrées pour utiliser cet appareil. Usage interdit aux enfants et personnes mineurs (exceptions faites dans un encadrement légal prévu par la loi)

En cas d'utilisation de l'appareil par une tierce personne, la notice d'utilisation doit être disponible avant tout usage. Tout nouvel utilisateur doit avoir lu la notice d'utilisation.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux prévus à cet effet.

3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

3.1 Inspection à la suite du transport

La vérification d'absence de dommage et de l'intégralité de l'appareil doit être effectuée à réception du colis. En cas d'identification de dommages dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve*. Une réclamation détaillant les défauts constatés devra par la suite être réalisée. La perception de dommages n'est possible qu'en cas de réclamation formulée dans les délais prévus soit 24-48 heures au maximum.

**écrite sur les bons papiers ou numérique de livraison du transporteur.*

3.2 Emballage

L'emballage de l'appareil doit être conservé en cas de déménagement, ou pour un retour au service après-vente. L'emballage intérieur et extérieur devra être intégralement retiré avant utilisation de l'appareil. Les normes en vigueur dans votre pays concernant la protection de l'environnement doivent impérativement être respectées avant destruction de l'emballage.

3.3. Stockage

ATTENTION

La conservation de l'appareil en stock peut se faire mais uniquement dans son emballage d'origine fermé. Le stockage peut être effectué en respectant ces conditions :

- Stockage dans un local sec et non humide
- A l'abri du soleil
- Contrôle du stock supérieur à 2 mois (état général de l'appareil et tous les éléments le constituant)
- Pas de secousse du matériel
- Stockage en local fermé et non extérieur.

4. INSTALLATION ET UTILISATION

4.1 Consignes de sécurité

DANGER ELECTRIQUE

Risque lié au courant électrique !

- Aucun contact avec des sources de chaleur ne doit avoir lieu avec le cordon électrique.
- Le cordon ne doit pas pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.
- L'appareil doit être branché de façon adéquate et conforme aux réglementations en vigueur.

AVERTISSEMENT

En fonctionnant, l'appareil peut atteindre des températures élevées. Pour éviter les brûlures et les accidents, ne pas utiliser l'appareil en dysfonctionnement, et ne pas utiliser des pièces détachées qui ne sont pas d'origines.

DANGER ELECTRIQUE

Risque lié au courant électrique !

En cas de mauvaise installation, l'appareil peut être dangereux et causer des blessures. Avant toute installation, vérifier les données du réseau électrique. Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité. L'appareil doit être déballé et vérifié entièrement avant le branchement par un professionnel.

4.2 Installation, utilisation et fonctionnement

AVERTISSEMENT

La mise en place de l'installation de l'appareil et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des professionnels.

- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.

Les laves vaisselles ont été projetés et réalisés en conformité aux normes suivantes :

- Directive basse tension 73/23/CEE
- EN 60335-1 sécurité des appareils électriques
- EN 60335-52 normes spécifiques pour lave-vaisselles de collectivité.

Les instructions contenues dans cette notice donnent des indications précieuses et importantes en ce qui concerne la sécurité de l'installation, l'utilisation de l'entretien de cet appareil.

Il est vivement recommandé de la garder précieusement à la portée de la main de manière à ce que les techniciens et les opérateurs puissent les consulter par la suite.

L'installation de l'appareil doit être faite en respectant les instructions données par le fabricant et seul un personnel professionnel et compétent peut en assurer l'installation.

Ces modèles sont conçus uniquement pour branchement fixe.

Il est recommandé de ne pas laisser les différents éléments de l'emballage (sacs plastique, polystyrène expansé, clous etc...), représentant des causes de danger, à la portée des enfants.

En suivant les indications de la fiche technique, installer dans le local ou sera mis l'appareil les installations relatives à l'alimentation électrique, à l'approvisionnement hydrique et à l'évacuation des eaux usagées.

Mise en place de l'appareil

Déballer le matériel de son emballage.

Visser les pieds réglables sous le socle dans les pièces filetées réservés à cet usage. Mettre la machine à sa place, en veillant à ce qu'elle soit bien à niveau en faisant tourner ces pieds.

La machine peut être installée sous comptoir, dans ce cas les parois latérales et postérieures peuvent adhérer aux correspondantes de l'appareil tandis qu'il faut laisser une distance d'au moins 2 cm dans la partie supérieure.

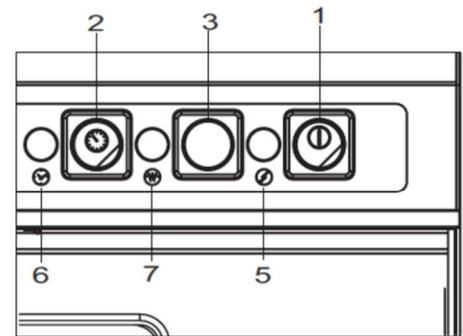
Afin d'éviter d'éventuels dommages dus à l'échappement normal de vapeur d'eau, s'assurer que le matériel adjacent à la machine ne détériore pas à son contact.

Avant de relier la machine au réseau hydrique et électrique, s'assurer, à l'aide de l'étiquette des caractéristiques attentivement prise en considération au cours des différentes phases de l'installation.

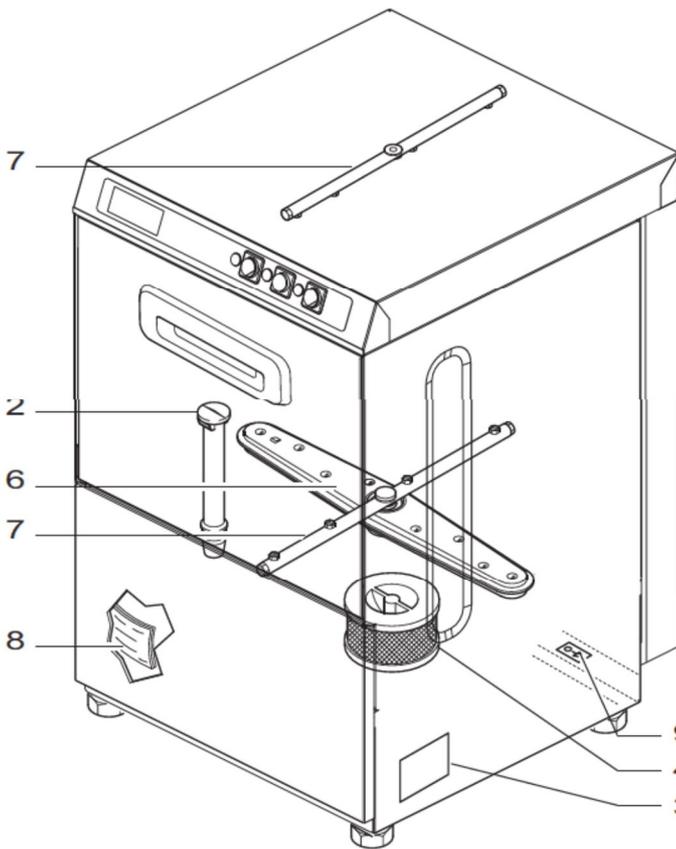
Les pièces fournies par le fabricant ont été seules à pouvoir garantir une parfaite conformité des machines avec les données des schémas, les réparations éventuelles ne doivent être faites qu'avec des pièces d'origine.

Toute intervention non autorisée et toute utilisation de pièces de rechange autre que d'origine, rendront la garantie automatiquement caduque.

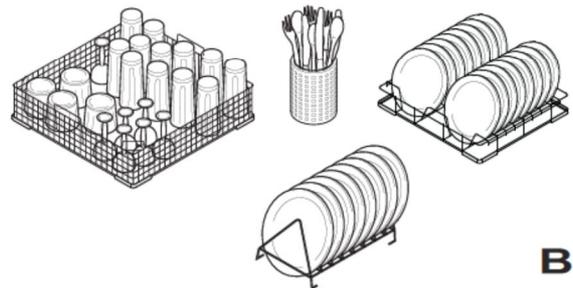
- A1 - Poussoir de ligne
 A2 - Poussoir mise en cycle/régénération
 A3 - Poussoir pompe vidange
 A5 - Voyant réseau
 A6 - Voyant de cycle
 A7 - Voyant activation résistances



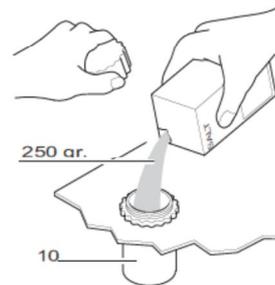
A



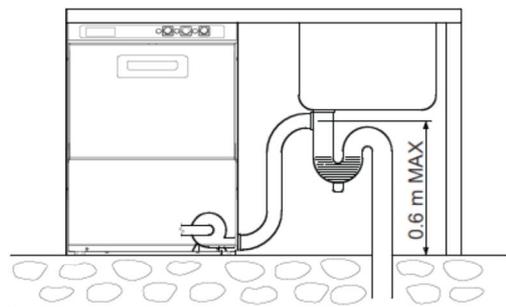
C



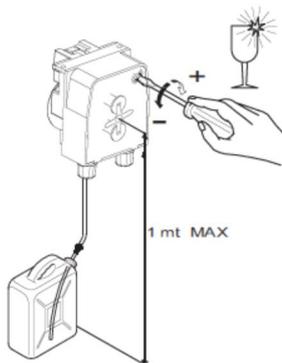
B



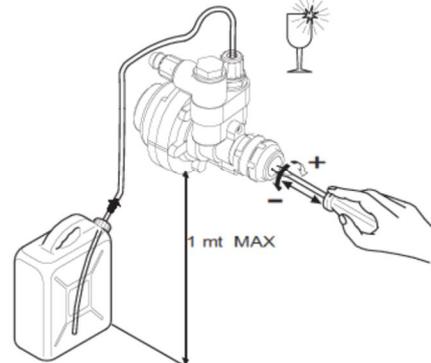
D



E



F



G

Raccordement hydraulique

Pour raccorder l'appareil, employer uniquement un robinet-vanne permettant d'interrompre l'alimentation en eau en cas de nécessité ou de réparation. La pression minimale de l'alimentation, qui se mesure à l'entrée d'eau de la machine au moment du rinçage final (pression du flux), doit être au moins égale à 180 kPa (1,8 bar) ou supérieure à 400 kPa (4 bar), ou de charge, d'équiper chaque machine d'une tuyauterie propre, de longueur réduite et dotée d'une section suffisante.

Si la pression est inférieure au minimum requis, il faudra envisager d'installer d'une pompe supplémentaire (disponible en option).

Si la pression statique est supérieure à 600 kPa (6 bar) l'installation d'un réducteur de pression en amont de la tuyauterie d'alimentation devient nécessaire. Vérifier que la température de l'eau d'alimentation soit au moins égale à celle qui est indiquée sur la fiche technique.

On obtient de meilleurs résultats de lavage si la dureté de l'eau d'alimentation est comprise entre 7 et 12°F. Si la dureté de l'eau est supérieure à 12°F, nous conseillons alors d'installer un adoucisseur d'eau en amont de l'électrovanne d'alimentation réglé pour une dureté résiduelle de 5/7°F.

A l'aide du tuyau flexible, relier l'électrovanne de charge au robinet d'alimentation.

Respecter les éventuelles normes Nationales ou Régionales en vigueur.

La vidange

Le tuyau de vidange doit être relié à un puisard ou à un siphon. S'assurer que les tuyaux de vidange installés dans la pièce où se trouve la machine soient sans étranglements et permettent à l'eau de s'écouler rapidement. Le tuyau d'évacuation mural doit pouvoir résister à une température d'au moins 70°C. La vidange du lave-vaisselle doit être de préférence au sol, étant donné que la vidange à lieu par gravité.

Si la machine est équipée d'une pompe de vidange, la position du branchement peut être murale, mais en tout cas il ne peut être placé à une hauteur plus élevée que celle indiquée sur la Fig.E.

Branchement électrique

UNE BONNE INSTALLATION DE MISE A LA TERRE, CONFORME AUX NORMES DE PREVENTION EN VIGUEUR, OFFRE UNE GARANTIE DE SECURITE, ET POUR L'UTILISATEUR, ET POUR L'APPAREILLAGE.

Ce point fondamental doit absolument faire l'objet d'une vérification et au moindre doute, demander au personnel professionnellement compétent pour effectuer le branchement au réseau, d'examiner soigneusement l'installation en question.

NOUS DECLINONS TOUTE RESPONSABILITE EN CE QUI CONCERNE LES DOMMAGES POUVANT RESULTER D'UNE ABSENCE DE MISE A LA TERRE.

Il est absolument interdit d'utiliser adaptateurs, prises multiples et rallonges. S'assurer que l'alimentation électrique corresponde aux indications de l'étiquette des caractéristiques qui se trouve sur la machine. L'appareillage doit être inclus dans un système équipotentiel vérifié selon les normes Européennes en vigueur à cet égard.

Effectuer le branchement en utilisant la vis (C-9) portant le symbole placé sur le derrière de la machine. Le branchement à la ligne d'alimentation électrique doit être fait au moyen d'un « interrupteur magnéto thermique différentiel multipolaire » dont la distance d'ouverture des contacts soit égale ou supérieure à 3 mm.

Pour choisir le type et les dimensions du câble d'alimentation, prendre en compte : la distance existante entre la machine et le point de raccordement, la puissance installée indiquée sur l'étiquette des caractéristiques qui se trouve sur la machine (C-3) et la tension de ligne. La section des câbles ne doit cependant pas être de moins de 2,5 mm². Utiliser le type H07RN-F en le branchant au bornier réservé à cet effet et en le bloquant à l'aide du serre-câble. Eviter de tirer sur le câble d'alimentation. Vérifier les thermostats de sécurité du réservoir de chauffe F-B3 (si prévu) en poussant le bouton de réenclenchement manuel. La machine est réglée de série avec une température du chauffe-eau de 85°C.

Les variations de cette valeur s'effectuent en tournant la vis du thermostat F-B1.

Accessoires

La machine peut être dotée d'accessoires pouvant être installés par la suite, même sur les versions standards et pouvant être fournis sur demande :

- doseur de détergent péristaltique
- doseur brillanteur péristaltique
- pompe de décharge
- pompe de rinçage

Modèles avec adoucissement doivent être commandés directement à l'usine.

Entretien doseurs péristaltiques : remplacement du tuyau interne

- 1) retirer le couvercle transparent
- 2) pour le démontage, positionner le porte-rouleaux, les deux rouleaux en position verticale
- 3) retirer de son siège le raccord placé à gauche de la pompe en tirant le tuyau vers le haut en suivant le parcours, tourner le porte-rouleaux dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à extraire l'autre raccord placé à droite de la pompe
- 4) pour le montage, positionner le porte-rouleaux, les deux rouleaux en position horizontale
- 5) introduire à fond le raccord placé à gauche de la pompe, la partie courbe vers le bas
- 6) enfoncer le tuyau dans son emplacement en suivant petit à petit son parcours et en tournant manuellement le porte-rouleaux dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'on puisse introduire à fond le raccord de droite
- 7) fixer de nouveau le couvercle de protection.

Placer après le doseur dans l'emplacement approprié.

Régler le doseur à l'aide de la vis (Fig. H), en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et en sens inverse, on obtiendra respectivement l'augmentation ou la réduction de la quantité fournie.

Temps de dosage : de 1 à 25 sec. Quantités de liquide de rinçage égales à 0,2 grammes correspondent à un espace de 2 cm dans le tuyau transparent d'alimentation de section 4X7 mm. Le doseur ne doit pas fonctionner à vide ou rester sans produit. Pour remplir le doseur et le tuyau de raccordement doseur-bac, consulter la section « Utilisation » à l'item « Doseur péristaltique ».

Mesures de sécurité et formation de l'utilisateur

Le personnel spécialisé qui effectue l'installation et le branchement électrique, est tenu d'instruire l'utilisateur de manière adéquate sur le fonctionnement de l'appareil et les mesures éventuelles de sécurité à respecter. L'installateur doit en outre, faire la démonstration pratique du mode d'emploi à l'utilisateur, et doit lui laisser les instructions écrites remises avec l'appareil.

Cet appareil vous est livré avec les dimensions et les branchements de sources d'énergie – fiche technique – schéma électrique.

Programmation des cycles pour démarrage de régénération

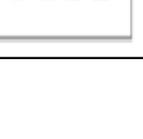
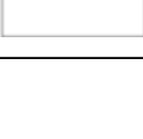
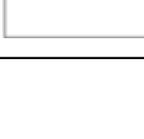
Les commutateurs DIP présents sur la carte sont utilisés pour introduire les cycles de régénération (Visualisation par DEL que le cycle de régénération est atteint). On conseille de programmer la régénération comme première opération de la machine, pour positionner ensuite les commutateurs DIP comme on le désire. Si on n'effectue aucune programmation, la carte ne procède pas au calcul des cycles.

Comment procéder

Conditions de la machine : Machine éteinte (manque d'alimentation en courant), porte ouverte.

Régler les commutateurs DIP pour sélectionner le nombre de cycles pour avertissement de régénération.

Voir tableau

Comptage désactivé	45 Cycles	50 Cycles	55 Cycles
ON 	ON 	ON 	ON 
OFF 	OFF 	OFF 	OFF 
60 Cycles	65 Cycles	70 Cycles	75 Cycles
ON 	ON 	ON 	ON 
OFF 	OFF 	OFF 	OFF 
80 Cycles	85 Cycles	90 Cycles	95 Cycles
ON 	ON 	ON 	ON 
OFF 	OFF 	OFF 	OFF 
100 Cycles	105 Cycles	110 Cycles	115 Cycles
ON 	ON 	ON 	ON 
OFF 	OFF 	OFF 	OFF 

Après avoir réglé les commutateurs DIP, alimenter la machine en courant tout en continuant à presser le bouton A-2.

Attendre que la LED du cycle (A-5) s'éteigne et relâcher ensuite le bouton A-2. Le cycle programmé est alors mémorisé.

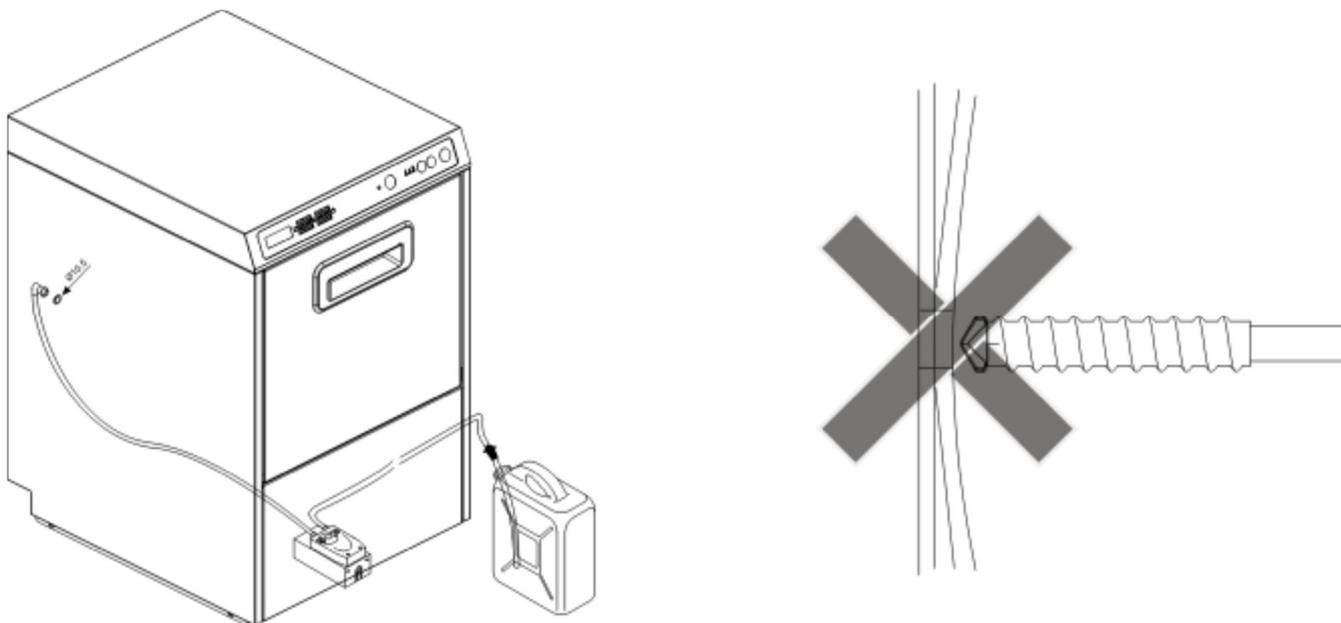
On pourra, si nécessaire, le modifier en phase de programmation, à partir des commutateurs DIP.

Retour DIP switch à l'état d'origine. Après ces réglages, attendre une seconde et mettre hors tension.

Le nombre de cycles s'incrémente à chaque démarrage de cycle ; quand le nombre de cycles programmé est atteint ne peut être arrêté que par le démarrage du cycle de régénération.

Injecteur détergent dans la cuve

La machine est munie d'un trou de Ø8,5 sur la paroi derrière de la cuve pour recevoir l'injecteur du détergent. Ne pas effectuer d'autres trous supplémentaires et, si nécessaires, les effectuer en enlevant les panneaux de la coque.



UTILISATION

Lire attentivement les instructions contenues dans cette notice : celles-ci vous donneront des indications importantes en ce qui concerne la sécurité d'emploi et le nettoyage de cette machine.

Conservez-la avec soin. Cet appareil ne doit être exclusivement destiné qu'à l'usage pour lequel il a été conçu, c'est à dire au lavage d'assiettes, de verres, de tasses et autres objets apparentés adaptés au panier fait pour les accueillir. Toute autre utilisation serait impropre, dangereuse et déconseillée.

L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel dûment formé à cet effet.

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas assez d'expérience ou de formation, à moins qu'elles ne soient contrôlées ou guidées.

Les enfants doivent être contrôlés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'utilisation de cet appareil exige que soient observées quelques règles fondamentales :

- Ne jamais déplacer l'appareil de son emplacement d'origine.
- Ouvrir la vanne d'alimentation en eau avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne jamais nettoyer l'appareil à l'aide de produits corrosifs ou acides, de pailles de fer ou de brosses métalliques.
- L'appareil ne peut être nettoyé à l'aide de jets d'eau directs ou de jets à haute pression.
- Débrancher l'appareil tous les jours une fois son utilisation terminée, en coupant le courant de la ligne d'alimentation électrique grâce à l'interrupteur général installé en amont de la machine.
- Ne pas laisser la machine dans une pièce dont la température est voisine ou inférieure à 0°C.

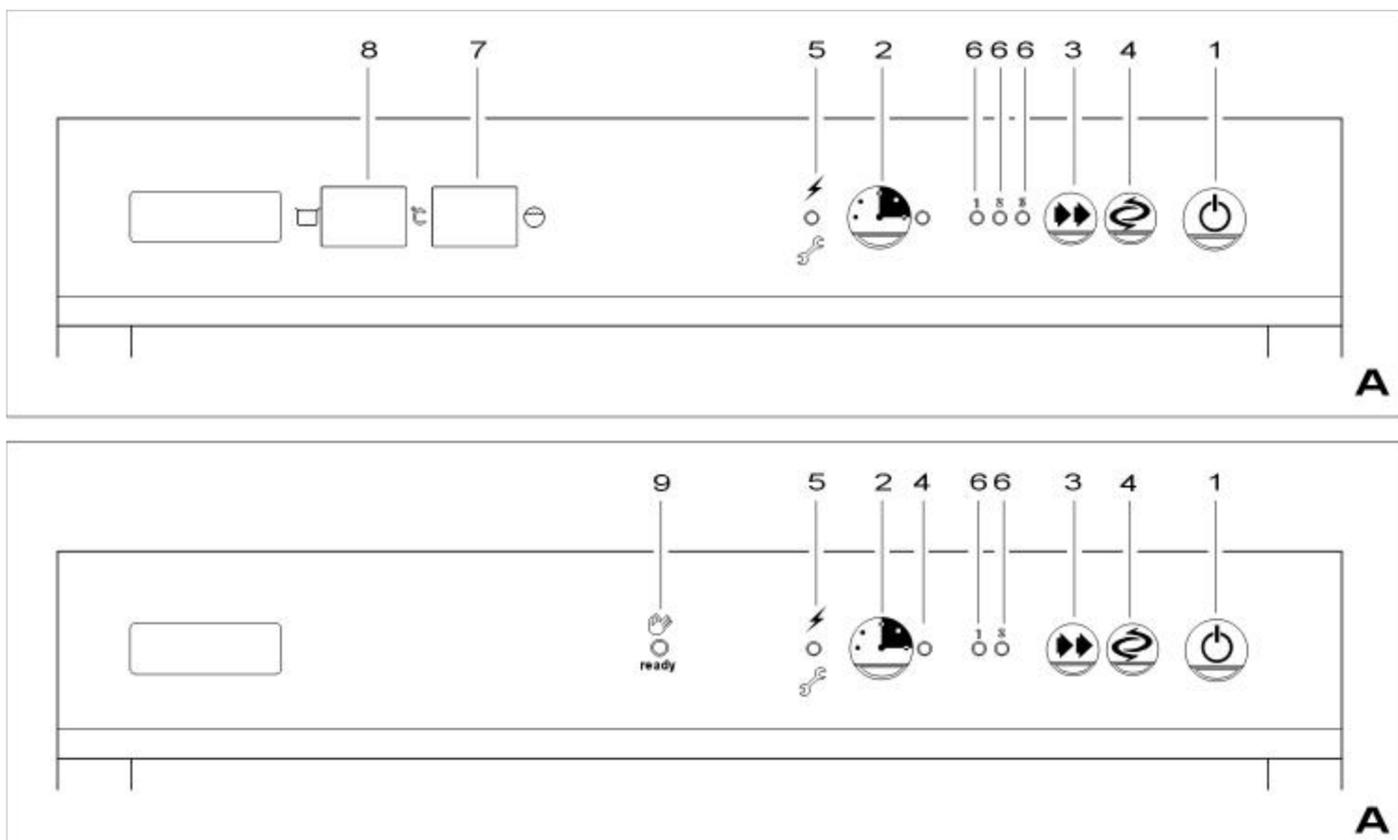
• Le bruit émis par les parois latérales et frontales est de moins de 70 dB (A).

Le constructeur de cet appareil décline toute responsabilité pour les dommages éventuels causés à des personnes ou à des biens suite :

- au non-respect des consignes ci-dessus mentionnées ;
- aux interventions pour l'entretien, le réglage ou la réparation de l'appareil effectuées par un personnel non compétent;
- à des modifications, à des doseurs ou à dispositifs appliqués susceptibles de modifier d'une manière ou d'une autre le fonctionnement original de l'appareil.

Une fois le courant coupé à l'aide de l'interrupteur placé sur le mur, seul le personnel compétent est autorisé à démonter les panneaux de la machine.

Tableau de commande : il se trouve dans la partie supérieure de la machine



1. interrupteur de ligne
2. bouton de démarrage cycle/vidange
3. bouton choix du cycle
4. bouton et voyant démarrage régénération
5. voyant alimentation électrique
6. voyant choix du cycle
7. thermomètre chauffe-eau (si présent)
8. thermomètre cuve (si présent)
9. voyant machine prête (si présent)

Allumage de la machine

Alimenter la machine à l'aide de l'interrupteur mural : le voyant A-5 s'allume. Appuyer sur la touche A-1 pendant au moins 1 seconde pour mettre la machine en MARCHE. Le voyant A-5 s'éteint et le premier réglage d'eau s'effectue.

Extinction de la machine

L'extinction de la machine s'effectue en appuyant sur la touche A-1 pendant au moins 1 seconde ; toutes les fonctions du système sont interrompues et toutes les DELS qui se trouvent sur le panneau de commande des thermomètres s'éteignent, exception faite pour le voyant A-5 qui se rallume fixement.

Programmes de lavage

Le lave-vaisselle possède plusieurs programmes de lavage qui peuvent être sélectionnés à l'aide du tableau de commande.

Programme Indications Durée

Lavage court (si prévue) pour vaisselle peu sale 1 min

Lavage normal pour vaisselle normalement sale 2 min

Lavage long pour vaisselle très sale 3 min

Lavage prolongé (si prévue) pour petites casseroles ou ustensiles de cuisine Max. 8 min

Programme régénération résines (si l'adoucisseur est prévue) pour régénérer les résines de l'adoucisseur 21 min

Vidange de la cuve (si la pompe d'évacuation est prévue) pour vider l'eau de la cuve Max. 2 min 20 sec.

Fonctionnement

Après avoir alimenté la machine à l'aide de l'interrupteur général mural, le voyant A-5 s'allume pour indiquer la présence de tension dans la machine. En gardant la touche ON/OFF (A-1) enfoncée pendant au moins 3 sec.

La machine se prépare pour le fonctionnement en activant le remplissage de la cuve et du chauffe-eau et, une fois le niveau atteint et leur chauffage terminé (ils sont en commutation), les thermomètres, si présents, et le voyant cycle moyen (A-6) s'allument sur le panneau. Attendre quelques minutes pour que les températures affichées par les thermomètres, si présents, (A-7 et A-8), correspondent à environ 85°C pour le chauffe-eau et environ 60° C pour la cuve ou l'allumage du voyant A-9, si présent. À partir de ce moment, la pression de la touche cycle A-3 active le programme de lavage. Le démarrage de celui-ci n'est pas lié aux températures de la cuve et du chauffe-eau. La machine fonctionne avec des cycles automatiques composés de lavage, égouttement, rinçage. Le dosage du brillanteur s'effectue à l'aide du doseur placé dans l'embase de la machine, alimenté par le récipient relié à l'extérieur. Le dosage du détergent a lieu manuellement ou à l'aide d'un doseur interne ou externe.

• Lavage :

La pompe transporte la solution de lavage de la cuve à la vaisselle, à travers le circuit hydraulique et les moulinsets supérieur et inférieur. Durant la circulation, la solution passe à travers un système de filtres qui retiennent les particules solides et protègent la roue à ailettes de la pompe.

• Évacuation :

Après le lavage, la machine s'arrête pendant quelques secondes pour évacuer la solution de lavage de la vaisselle.

• Rinçage :

Dans la dernière phase du programme, la vaisselle lavée est rincée à l'eau chaude propre provenant du chauffe-eau, pour enlever les résidus de la solution de lavage. L'eau de rinçage sert également à chauffer la vaisselle pour qu'elle puisse sécher parfaitement hors de la machine et à régénérer la solution de lavage contenue dans la cuve.

Doseur à pression du liquide de rinçage

Lors de chaque rinçage le doseur s'active pour injecter dans le surchauffeur une quantité de produit qui peut varier de 1 cc à 3 cc équivalent à une longueur aspiré dans le petit tuyau de cm 8 à cm 24 environs. La quantité du liquide est réglée par la rotation de la vis frontale (E).

Par conséquent si la vis régulation est complètement vissée la quantité est de 1cc. Lors de la première utilisation il faut remplir le tuyau d'alimentation en poussant plusieurs fois sur la vis frontale de régulation du doseur.

Attention : la pression minimale d'alimentation, mesuré au branchement d'eau de la machine lors du rinçage final (pression du flux) ne doit pas être inférieure à 180 kPa (1,8 bar) même en présence d'autres robinets ouverts sur la même ligne.

L'apparition de marques bleuâtres sur la vaisselle et la formation de mousse dans la cuve de lavage signifient que la quantité de produit de rinçage est excessive. Une vaisselle couverte de gouttes d'eau et un séchage plutôt lent indiquent que la quantité de liquide de rinçage est insuffisante, ou que les verres sont recouverts d'une légère couche d'amidon qui peut être éliminée en faisant tremper les verres pendant quelques minutes dans de l'eau fortement additionnée de détergent (1 :10).

Doseur détergent péristaltique (en option)

Lors du rinçage, le doseur péristaltique s'active pour injecter le détergent dans la cuve. Avant d'utiliser la machine, le doseur et son tuyau d'alimentation doivent être remplis. Dans ce but s'assurer que le récipient du détergent est plein : effectuer un premier remplissage sans placer le tuyau de trop-plein et ce jusqu'au remplissage complet du tube d'alimentation. Pour effectuer un réglage, demander l'intervention d'un technicien qualifié.

Doseur du liquide de rinçage (en option)

Durant le lavage, le doseur péristaltique est activé pour injecter le liquide de rinçage dans le surchauffeur. Le doseur et son tuyau d'alimentation devront être remplis avant d'utiliser la machine. Dans ce but, s'assurer que le bac du liquide de rinçage soit plein. Durant le lavage effectuer par l'ouverture de la porte quelques brèves séquences d'arrêt du cycle entrecoupées par une pause d'au moins 10 secondes, jusqu'à ce que le tuyau ne soit pas plein. Pour effectuer un réglage, demander l'intervention d'un technicien qualifié.

Réglage du niveau de l'eau

Lors du remplissage de la cuve ou si le niveau d'eau dans la cuve est bas, l'électrovanne de rinçage + l'électropompe de rinçage (si présente) s'activent pour effectuer le remplissage. Quand l'eau atteint le niveau prévu, le remplissage se termine (l'électrovanne de rinçage s'éteint avec un retard de 15 secondes seulement après le premier remplissage). Durant toute la phase de remplissage, la touche de démarrage cycle 2 est désactivée.

Cycle de lavage

Le cycle de lavage est composé par 3 phases distinctes : LAVAGE, PAUSE, RINÇAGE et s'active en appuyant sur la touche A-2. La durée de la phase de lavage (cycle court, moyen et long) peut être choisie à l'aide de la touche de sélection du cycle A-3. Pendant toute la durée du cycle le voyant du cycle sélectionné 6 clignote (fréquence 1 seconde).

Le cycle ne démarre pas si :

- le niveau d'eau n'est pas atteint (le chargement de l'eau est en fonction).
- la porte est ouverte
- la machine est éteinte
- la machine est en phase de régénération

Sélection des temps de lavage

Le lavage court, moyen et long peut être sélectionné à l'aide de la touche A-3 qui se trouve sur le boîtier de commandes. À chaque pression de la touche A-3 les voyants 6 s'allument et s'éteignent en séquence. Si l'on appuie sur la touche A-2 la pompe de lavage est actionnée ; le voyant A-6 en fonction du cycle sélectionné, clignote pendant toute la durée du cycle de lavage (fréquence 1 seconde).

Au terme de la phase de lavage a lieu une PAUSE de la durée de 5 secondes.

Le temps de la phase de lavage peut être prolongé automatiquement à cause de la condition suivante. Si, lors de la phase de lavage, la résistance du chauffe-eau est allumée, le cycle démarre tout de même, mais le décompte de la phase de lavage s'interrompt pendant 10 secondes avant son échéance et recommence à l'extinction de la résistance. Le cycle continue normalement avec l'autre phase.

N.B. : Si l'extinction de la résistance chauffe-eau n'a pas lieu, le cycle continue pendant une durée max. de 8 minutes, ensuite les phases de pause et de rinçage s'effectuent ; le voyant A-5 commence à clignoter (fréquence 0,3 secondes) et reste clignotant même quand le cycle est terminé. Pour réinitialiser le clignotement, il faut éteindre et rallumer la machine (touche A-1) en ayant soin d'avertir l'assistance technique de cette anomalie.

Cycle prolongé

Pour pouvoir effectuer un cycle prolongé, il faut agir sur la touche A-3 jusqu'à ce que les voyants A-6 sont allumés ensemble. Il suffit alors d'appuyer sur la touche A-2 pour faire démarrer le cycle prolongé. Pour le cycle de lavage prolongé, on prévoit néanmoins une durée maximum de 8 minutes, au terme de laquelle les phases de pause et de rinçage s'effectuent. Contrairement aux autres cycles, on peut faire avancer le cycle « prolongé », de la phase de LAVAGE à la phase de PAUSE, avant l'échéance des 8 minutes, en appuyant sur la touche A-2

Ouverture de la porte durant le cycle

À tout moment du cycle de lavage, en cas d'ouverture de la porte, le cycle recommence à partir du moment où il s'était interrompu.

NOTA : Si la fonction « soft-start » est activée, la pompe de lavage est réactivée toujours selon le même mode.

Cycle de régénération (si l'option est présente)

La fréquence moyenne de cette opération est d'environ 40 paniers (qui se réfère à une dureté initiale de 35° français). Cette donnée peut quand même varier en fonction de la dureté de l'eau ; des rayures opaques sur les verres indiqueront la nécessité de la régénération. Assurez-vous que dans le récipient à l'intérieur de la cuve il y ait du gros sel (1 kg suffit pour environ 5 régénérations).

Le cycle de régénération ne peut commencer que lorsque l'appareil est allumé, la portière fermée.

Dans cette condition, il suffit d'appuyer sur la touche A-4 pendant au moins 3 secondes, la phase de régénération se met en marche suite à l'allumage d'une électrovanne. La nécessité de lancer le cycle de régénération est signalé par le clignotement du témoin voyant A-5 (fréquence 1 seconde).

L'ensemble du processus de régénération des résines dure 21 minutes tandis que la pompe de décharge (si elle est présente) reste en fonction encore 20 secondes. Avec sa fermeture se termine aussi le cycle de régénération.

Pendant toute la durée du cycle le témoin voyant A-5 est allumé et il clignote (fréquence 1 seconde). À tout moment, si on ouvre la porte, le cycle de régénération s'arrête et toutes les composantes sont débranchées (à l'exception de la pompe de décharge si active), le témoin voyant A-5 commence à clignoter (fréquence 0,5 secondes). Le cycle recommence automatiquement (témoin voyant 5 clignote avec fréquence 1 seconde), d'où il a été arrêté, 1 seconde après la fermeture de la portière.

À la fin du cycle, la machine revient automatiquement sur l'état OFF.

Vidange manuelle (si prévue)

La vidange manuelle ne peut être effectuée qu'avec la machine allumée et la porte ouverte. Dans cet état (porte ouverte), en appuyant sur la touche A-2 pendant au moins 3 secondes, on active la pompe de vidange pendant une durée maximum de 2 minutes et 20 secondes.

Pour l'éteindre avant l'échéance, il faut appuyer de nouveau sur la touche A-2 ou amener l'interrupteur général A-1 sur OFF. Durant la phase de vidange, le voyant du cycle sélectionné A-6 et le voyant A-5 porte ouverte clignotent.

Procédures en cas de coupure de réseau

Aucune procédure particulière n'est prévue en cas d'interruption du réseau d'alimentation.

Quand l'alimentation électrique est rétablie, la machine se place sur l'état OFF (voyant A-5 allumé).

Dispositifs de sécurité

Température de l'eau

La machine est équipée du dispositif d'attente chauffe-eau. Si le chauffe-eau n'a pas atteint la température sélectionnée par l'installateur, le cycle de lavage reste en fonction jusqu'à ce que la valeur sélectionnée soit atteinte. Cela signifie que :

- le rinçage aura toujours lieu à la température choisie, quelle que soit la température de l'eau d'alimentation.

- le cycle de lavage peut avoir une durée supérieure à la durée sélectionnée si la température de l'eau d'alimentation ne correspond pas à celle qui est indiquée par la fiche technique de la machine.

Sécurité porte

Si au cours d'un cycle de lavage ou de la régénération, la porte est ouverte le cycle est arrêté et redémarré à partir du moment où il a été interrompu. Ce dispositif n'a aucune influence sur la résistance de cuve ou de surchauffer et au cours du déchargement de la cuve.

Protection résistances cuve

Si le niveau de l'eau de la cuve s'abaisse, avant de se découvrir, la résistance se désactive pour éviter le fonctionnement à sec et le risque d'accéder avec les mains à un composant chaud. Cette protection interrompt aussi l'alimentation des résistances chauffe-eau.

Messages d'alarme et état de la machine

Les voyants peuvent montrer, par leur clignotement, un message qui signale des anomalies de fonctionnement ou d'état de la machine (phase en exécution). Les alarmes n'empêchent pas le fonctionnement des cycles en cours ; il est conseillé d'appeler le technicien de maintenance pour éliminer l'éventuel fonctionnement anormal.

État de la machine	Condition LED 5	Condition LED 6
Cycle : lavage, pause, rinçage	ARRÊT	Clignotement 1 sec
Alarme manque de réchauffement chauffe-eau	Clignotement 0.3 sec	
Alarme ouverture porte durant le cycle	Clignotement 0.5 sec	Clignotement 1 sec
Vidange manuelle		Clignotement 1 sec
Cycle régénération	Clignotement 1 sec	
Cycle lavage continu		Clignotement 1 sec
Machine éteinte (attente)	MARCHE	
Alarme régénération	Clignotement 1 sec	

Alarmes thermomètre (si présents)

Si la sonde de température est débranchée ou coupée le display de la température cuve ou surchauffeur (A3-A4) visualise :

A4

Si la sonde de température est en court-circuit ou avec température relevée supérieur à 107°C le display de la température de cuve ou surchauffeur (A3-A4) visualise :

A5

Contrôles

Un certain nombre de contrôles doivent être effectués avant d'utiliser la machine.

- 1) Contrôler le niveau de l'eau et sa température.
- 2) Contrôler le niveau du produit détergent.
- 3) Contrôler le niveau du liquide de rinçage.
- 4) Contrôler la température de l'alimentation en eau.
- 5) Additifs de lavage (ne pas oublier de remplir les tuyaux d'alimentation et de nettoyer les trous de la cuve).

L'eau doit être distribuée à une pression élevée par tous les gicleurs. Les bras rotatifs de lavage et de rinçage doivent pouvoir tourner sans obstacle sous l'effet de la pression de l'eau.

A chaque cycle, les doseurs du produit détergent et de rinçage doivent pomper la quantité exacte de liquide de rinçage et de détergent. Contrôler les niveaux des liquides dans les bacs, et si nécessaire, les substituer ou les remplir à ras bord. Le filtre d'aspiration de la pompe doit être propre.

A la fin du cycle, la vaisselle, parfaitement propre, doit sécher pratiquement en un instant par évaporation, le panier à peine sorti de la machine.

Chaque fois que la machine est éteinte avec la touche A-1, lors du l'allumage, la machine se replacera sur le dernier cycle de lavage effectué. Cela a aussi lieu quand on utilise des programmes munis d'auto-extinction machine tels que la régénération.

Exception faite pour le lavage continu qui n'est jamais reproposé à l'allumage. Si l'extinction a lieu en coupant le courant avec l'interrupteur mural, à l'allumage la machine se placera sur le cycle de lavage moyen. La sélection du programme peut avoir lieu seulement avec la machine à l'arrêt. Quel que soit le cycle en cours d'exécution, la touche sélection programme (A-3) est désactivée.

Conseil pour le lavage

Ne jamais plonger les mains nues dans l'eau de lavage. Si cela devait arriver, se rincer immédiatement et abondamment sous l'eau froide. Mettre la vaisselle, les tasses, les verres et les couverts dans leurs paniers (B). Introduire la vaisselle dans le panier spécial doté de tiges de support, l'intérieur tourné vers le haut. Mettre les couverts le manche vers le bas. Il est conseillé de laver les verres et les récipients en verre au début du travail ou après avoir changé l'eau de la cuve. Pour économiser du détergent et de l'énergie électrique, nous conseillons de faire le lavage seulement une fois les paniers pleins, en veillant toutefois à ne pas les surcharger. Eviter la superposition de la vaisselle. Afin de limiter au maximum l'entretien de la machine et d'améliorer de manière substantielle la qualité du résultat final.

IL EST RECOMMANDE DE NETTOYER la vaisselle avant de la mettre dans la machine, en la débarrassant du papier, des tranches de citron, des cure-dents, des noyaux d'olives, etc..., qui pourraient obstruer le filtre de la cuve et réduire ainsi l'efficacité du lavage. Il est aussi conseillé de laver la vaisselle avant que les résidus qui pourraient s'y trouver ne sèchent.

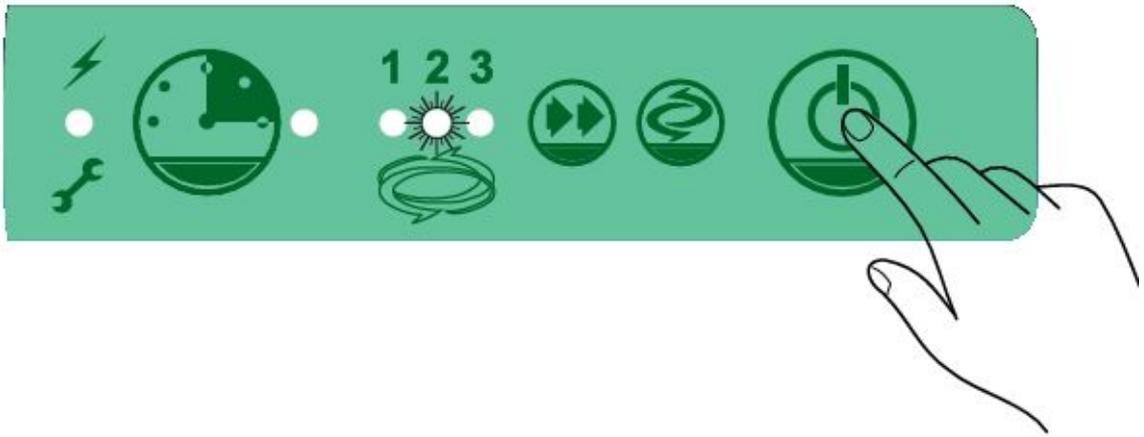
Si besoin est, faire tremper la vaisselle dans de l'eau savonneuse pendant quelques minutes avant de la mettre dans la machine.

FONCTIONNEMENT

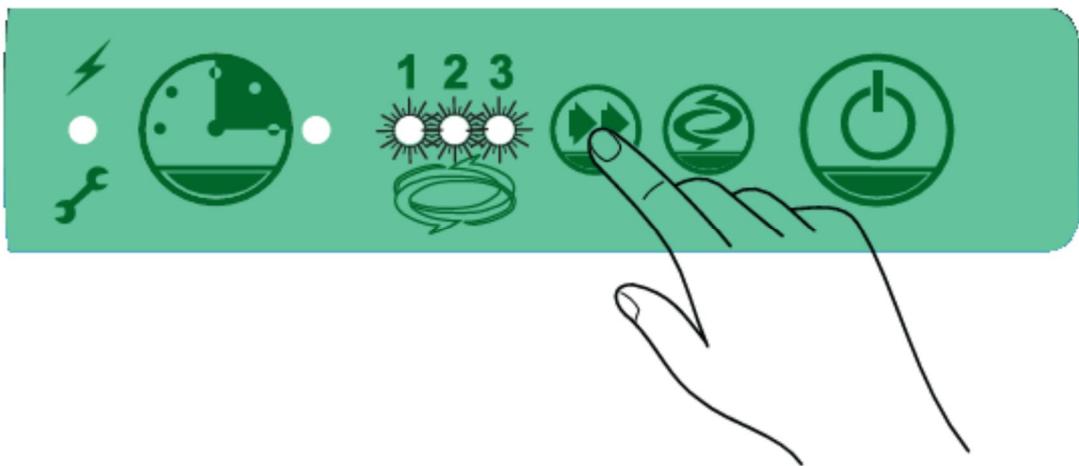
Ouvrir le robinet, activer l'interrupteur général fixé au mur



Démarrage de l'appareil, appuyez pendant une seconde



Choisir le cycle



Démarrage manuel





Appuyez pendant 2 secondes



Manuel

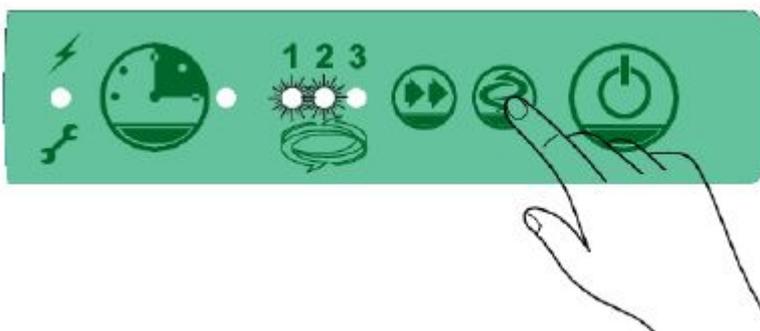


Arrêt pompe de vidange

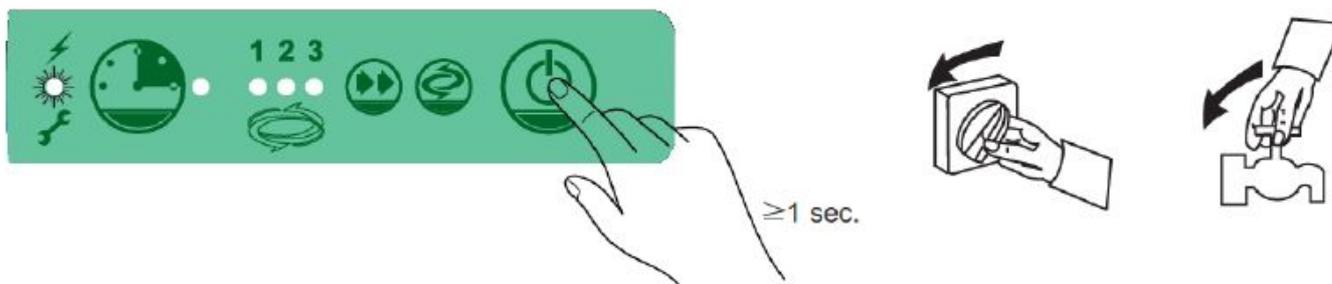
Automatique



Démarrage régénération



≥ 3 sec.



5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

5.1 Consignes de sécurité

Tout entretien, nettoyage, réparation de l'appareil doit se faire avec un appareil débranché (isolé de toutes sources électrique).

L'utilisation de détergents caustiques et de bicarbonate de soude pour le nettoyage est interdite. L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.

Utilisez les produits de marque Casselin prévus à cet effet.

⚠ AVERTISSEMENT

L'appareil ne peut pas être nettoyé par jet d'eau direct (pas de jet d'eau sous pression).

5.2 Entretien quotidien

IL EST INDISPENSABLE DE nettoyer l'intérieur de la machine au moins deux fois par jour, ou mieux encore, chaque fois que l'on remarque la présence de déchets sur le filtre de la cuve. Enlever les filtres de la cuve si présents, (C-10) pour les nettoyer. Vider l'eau de la cuve en soulevant la bonde de trop plein (C-2) enlever filtre pompe (C-4) et le nettoyer.

Nettoyer la cuve en enlevant tous les résidus et tous les déchets solides qui pourraient s'y trouver.

S'assurer que les bras rotatifs d'aspersion pour le lavage soient en mesure de tourner. A l'aide d'une pointe fine, nettoyer les trous des gicleurs qui pourraient être obstrués par des éléments solides.

Remettre en place tous les différents éléments en procédant de manière inverse. Laisser la porte de l'appareil entrouverte lorsqu'il n'est pas utilisé.

Afin d'éviter les risques d'oxydation ou d'agression chimique de toutes sortes, maintenir les surfaces de l'appareil en acier toujours bien propres.

NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL SANS SON FILTRE DE PROTECTION DE POMPE.

Opérations d'entretien périodiques (à faire au minimum tous les 2 ou 3 jours).

REMARQUE : ne jamais laver l'appareil au moyen de jets d'eau directs ou de jets à haute pression, afin d'éviter toute possibilité d'infiltrations susceptibles de nuire au bon fonctionnement de la machine et de ses dispositifs de sécurité, et au risque de perdre la garantie.

Vidanger complètement la machine en suivant la procédure décrite ci-dessus.

- Arrêter l'appareil en appuyant sur le bouton de ligne (A-1) (position "0").
- Couper l'alimentation électrique à l'aide de l'interrupteur général situé en amont de l'appareil.
- Nettoyer les filtres de cuve (C-4) et le filtre de pompe (C-1).

- Démontez les bras rotatifs d'aspersion de rinçage, supérieur et inférieur (C-7), en dévissant la bague centrale de fixation.
- Contrôlez et nettoyez tous les gicleurs.
- Démontez les bras rotatifs d'aspersion de lavage, supérieur et inférieur (C-6), en les enlevant des axes de rotation.
- Contrôlez et nettoyez tous les gicleurs.
- Nettoyez soigneusement la cuve.
- Remettez en place tous les différents éléments en procédant de manière inverse.
- Laissez la porte de l'appareil entrouvert lorsqu'on ne l'utilise pas.
- Nettoyez les surfaces externes de l'appareil avec de l'eau et du savon, puis les rincer et les essuyer soigneusement.

REMARQUE : Ne jamais utiliser de copeaux, de pailles ou de brosses en acier pour nettoyer l'acier inoxydable.

Au bout d'un certain nombre d'utilisations, plus ou moins variable selon la dureté de l'eau utilisée, le sel de calcium et le magnésium présents dans l'eau forment sur les parois internes du réservoir de chauffe, des tuyaux et de la cuve, une couche de tartre qui, à la longue, peut nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Il est donc nécessaire de faire faire un détartrage périodique de l'appareil par un personnel compétent. En cas d'anomalie dans le fonctionnement de la machine ou de panne, couper le courant électrique en débranchant l'interrupteur général et faire appel à un centre d'assistance qualifié.

Arrêt machine

En cas d'inutilisation pendant une longue période de temps, on conseille, pour des raisons d'hygiène, d'effectuer les opérations suivantes :

- remplir la machine avec de l'eau sans détergent ;
- faire faire quelques cycles à vide ;
- vider complètement

Répéter plusieurs fois cette séquence jusqu'à ce que l'eau de vidange soit tout à fait propre, ce qui indique que les résidus de saleté et de détergent ont complètement été éliminés. En cas de très longues périodes d'arrêt, compléter l'opération en passant les surfaces en inox à l'huile de vaseline.

Pour éviter tout risque de formation de glace, faire vidanger l'eau qui se trouve dans le réservoir de chauffe et dans les circuits internes par un personnel compétent.

Nettoyage et lavage

Au moins une fois par semaine, procéder à l'assainissement de la machine en utilisant des produits désinfectants spéciaux ; terminer l'opération par un rinçage à vide répété pendant quelques minutes. (Remplissage de la cuve sans que le trop-plein soit dans son siège).

N.B. : Une fois l'appareil débranché, seul le personnel compétent peut en démonter les panneaux.

5.3 Consignes de sécurité sur la maintenance de l'appareil

Vérification quotidienne de l'absence d'endommagement au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le cordon présente des défauts, celui-ci doit être remplacé par un technicien qualifié.

En cas de panne, adressez-vous à votre revendeur.

Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un professionnel.

REMARQUE

En cas de disjonction, débranchez l'appareil, le laissez le refroidir et contactez votre revendeur. Si l'appareil ne démarre pas, vérifiez votre cordon d'alimentation. L'appareil ne doit pas être branché sur une multiprise mais directement à une prise murale. Pour toute autre anomalie, contactez votre revendeur.

6. IRREGULARITE DE FONCTIONNEMENT

ANOMALIE	CAUSES	EXPLICATION
L'appareil ne fonctionne pas, la lampe témoin de chauffe ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> > Le câble d'alimentation n'est pas branché. > Le fusible de l'alimentation électrique s'est déclenché. > Le boîtier d'alimentation électrique ne fonctionne pas. > Le thermostat de sécurité s'est déclenché. > Le thermostat de sécurité est endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> > Branchez le câble d'alimentation convenablement. > Vérifiez l'ensemble de vos fusibles. > Vérifiez l'emplacement du boîtier. > Appuyez sur le bouton reset situé dans le boîtier. > Contactez votre revendeur.
L'appareil est allumé mais il ne chauffe pas. La lampe témoin de chauffe reste éteinte.	<ul style="list-style-type: none"> > Le thermostat de sécurité s'est mis en marche. > La résistance ne fonctionne plus. > Contact avec l'élément chauffant endommagé. 	Contactez votre revendeur.
La température demandée n'est pas atteinte.	Le thermostat est endommagé.	Contactez votre revendeur.
L'élément chauffant s'arrête après un certain temps.	Le thermostat de sécurité s'est mis en route.	Appuyez sur le bouton Reset dans le boîtier de distribution.

REMARQUE

Les dysfonctionnements mentionnés ci-dessus ne sont cités qu'à titre indicatif et reste virtuels. Pour toute hésitation, contactez votre revendeur.

REMARQUE

Déchets des appareils usagés : tout appareil usagé doit, lors de son élimination, respecter la réglementation en vigueur de son pays*. Il est impératif de rendre l'appareil inutilisable avant son élimination en retirant le câble d'alimentation électrique.

* en matière d'écologie et de recyclage

DOUBLE WALL DISHWASHER



CLVAD - CLVADPV - CLVADPVADB

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCE
Tél : +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail : contact@casselin.com

SUMMARY

1. PRESENTATION

- 1.1 Information
- 1.2 Description of symbols
- 1.3 Copyright
- 1.4 Declaration of conformity
- 1.5 Guarantee

2. SECURITY

- 2.1 Principles
- 2.2 Intended use
- 2.3 Safety instructions for using the device

3. TRANSPORT, PACKAGING AND STORAGE

- 3.1 Inspection after transport
- 3.2 Packaging
- 3.3 Storage

4. INSTALLATION AND USE

- 4.1 Safety instructions
- 4.2 Installation, use and operation

5. CLEANING AND MAINTENANCE

- 5.1 Safety instructions
- 5.2 Daily maintenance

6. OPERATING IRREGULARITIES

1. PRESENTATION

1.1 Information

This user guide serves as information for all its users. It describes the installation and handling of the device. The safety instructions and technical knowledge of the device are detailed in this manual. They are essential conditions for the proper use of professional equipment.

Each user must scrupulously follow all the instructions for use. This user manual must be kept next to the product for proper use and access to the instructions at all times for each user.

1.2 Description of symbols

Information, advice on use and safety instructions are represented by symbols. It is essential to follow these instructions in order to avoid material damage and bodily injury.

WARNING

This symbol means that there is a danger that could result in injury. Concentration and caution are imperative in operating this device.

ELECTRICAL HAZARD

This means that there is a danger associated with electric current. Failure to follow the instructions may result in the risk of injury and death.

WARNING

This symbol is used to indicate that failure to comply with the instruction may result in a breakdown or destruction of the device.

NOTE

This symbol indicates good practices and advice that must be followed for the efficient use of the device.

NOTE

It is essential to read these operating instructions before commissioning the device. We do not accept any liability for damage and breakdowns resulting from failure to observe the operating instructions. The Casselin company reserves the right to make any technical, informative and marketing changes to our product without notice.

1.3 Rights'author

The operating instructions are protected by copyright law. Reproductions of all types and in all forms - even partial - as well as the use and / or transmission of its content are not permitted without our authorization. Any violation of these provisions gives rise to the right to damages. The other rights remain reserved.

1.4 Declaration of conformity

The device corresponds to the current standards and directives of the European Union. We confirm this in the CE declaration of conformity.

1.5 Guarantee

The instructions given in these operating instructions have been drawn up taking into account the current regulations, current technical development, our knowledge and experience. All translations have been prepared with professionalism. However, we accept no responsibility for any translation error. The attached French version is authentic.

2. SECURITY

The safety instructions serve to prevent dangers. They are mentioned in the individual chapters and are characterized by symbols. Their observance guarantees optimum protection against risks and allows the device to function optimally. The safety instructions must be available and legible on the devices.

2.1 Principles

The safety instructions are established to avoid errors, dangerous uses and breakdowns. Therefore, the device must not be transformed or used for improper use. The device is designed according to technical rules currently developed. This notice must be kept. The appliance must be used in premises provided for this purpose and only by a responsible person who has knowledge of the operation of the appliance.

2.2 Intended use

The functioning of the device and the safety of use are only guaranteed in the event of normal and correct use of the device. Assembly and technical interventions must be carried out by professionals.

WARNING

Any other use is considered improper. Any accusation related to improper use of the device is not admissible and will lapse. Correct use corresponds to the use described in these operating instructions. Correct use corresponds to compliance with safety, hygiene, cleaning and maintenance rules.

2.3 Safety instructions for the use of the device

The indications relating to occupational safety refer to the European Union ordinances valid at the time of manufacture of the device. For commercial use of the device, the operator undertakes, throughout the duration of its use, to ascertain the compliance of the measures cited in terms of work safety with the current state of the arsenal of advice and to comply with the new regulations.

For countries outside the EU, the laws and provisions of the country must be observed. All environmental protection provisions must also be observed.

WARNING

The device must be handled by people with sufficient physical and intellectual means. People with limited physical and intellectual means must be supervised to use this device. Use prohibited for children and minors (exceptions made within a legal framework provided for by law)

In case of use of the device by a third person, the user manual must be available before any use. All new users must have read the instructions for use.

The device must only be used in rooms provided for this purpose.

3. TRANSPORT, PACKAGING AND STORAGE

3.1 Inspection after transport

Checking for damage and the completeness of the device must be carried out upon receipt of the package. In the event of identification of transport damage, refuse or accept the delivered product only with reservations*. A complaint detailing the defects observed must then be made. The perception of damage is only possible in the event of a complaint formulated within the time limits, ie 24-48 hours maximum.

* written on the carrier's delivery papers or digital.

3.2 packaging

The packaging of the device must be kept in case of moving, or for a return to the after-sales service. The inner and outer packaging must be completely removed before using the device. The standards in force in your country concerning environmental protection must be observed before destroying the packaging.

3.3. Storage

WARNING

The device can be kept in stock, but only in its original, closed packaging. Storage can be carried out in accordance with these conditions:

- Storage in a dry and non-humid place
- Sheltered from the sun
- Control of the stock greater than 2 months (general condition of the device and all the constituent elements)
- No material shaking
- Storage in closed room and not outside.

4. INSTALLATION AND USE

4.1 Safety instructions

ELECTRICAL HAZARD

Danger from electric current!

- No contact with heat sources should take place with the power cord.
- Cord should not hang over edge of table or counter.
- The device must be properly connected and comply with the regulations in force.

WARNING

In operation, the device can reach high temperatures. To avoid burns and accidents, do not use the device in malfunction, and do not use non-original spare parts.

ELECTRICAL HAZARD

Danger from electric current!

If incorrectly installed, the device can be dangerous and cause injury. Before any installation, check the data of the electrical network. Connect the device only when there is compliance. The appliance must be unpacked and checked completely before connection by a professional.

4.2 Installation, use and operation

WARNING

The set-up of the device installation and maintenance should only be carried out by professionals.

- Do not move or tilt the device during operation.

INSTALLATION

The dishwashers have been designed and produced in accordance with the following standards:

- Low voltage directive 73/23 / EEC

- EN 60335-1 safety of electrical devices
- EN 60335-52 specific standards for institutional dishwashers.

The instructions contained in this manual provide valuable and important information regarding the safety of the installation, the use and maintenance of this device.

It is strongly recommended to keep it in a safe hand so that technicians and operators can consult it later. The appliance must be installed in accordance with the instructions given by the manufacturer and only professional and competent personnel can install it.

These models are designed for fixed connection only.

It is recommended not to leave the various elements of the packaging (plastic bags, expanded polystyrene, nails, etc.), representing the causes of danger, within the reach of children.

Following the instructions in the technical sheet, install in the room where the appliance will be placed the installations relating to the electricity supply, water supply and waste water disposal.

Setting up the device

Unpack the material from its packaging.

Screw the adjustable feet under the base in the threaded parts reserved for this use. Place the machine in its place, making sure it is level when turning these feet.

The machine can be installed under the counter, in this case the side and rear walls can adhere to the corresponding ones of the appliance while a distance of at least 2 cm must be left at the top.

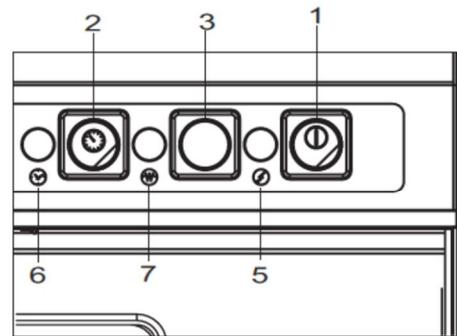
In order to avoid possible damage due to the normal escape of water vapor, make sure that the equipment adjacent to the machine does not deteriorate on contact.

Before connecting the machine to the water and electricity network, make sure, using the label, of the characteristics carefully taken into consideration during the various phases of the installation.

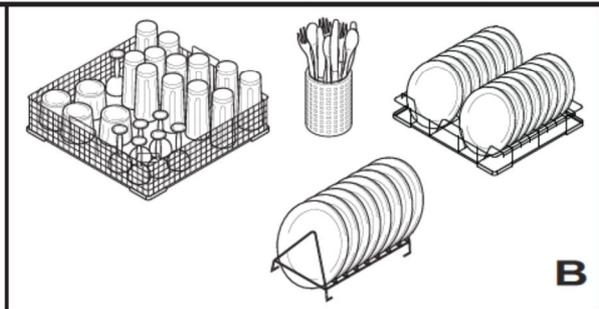
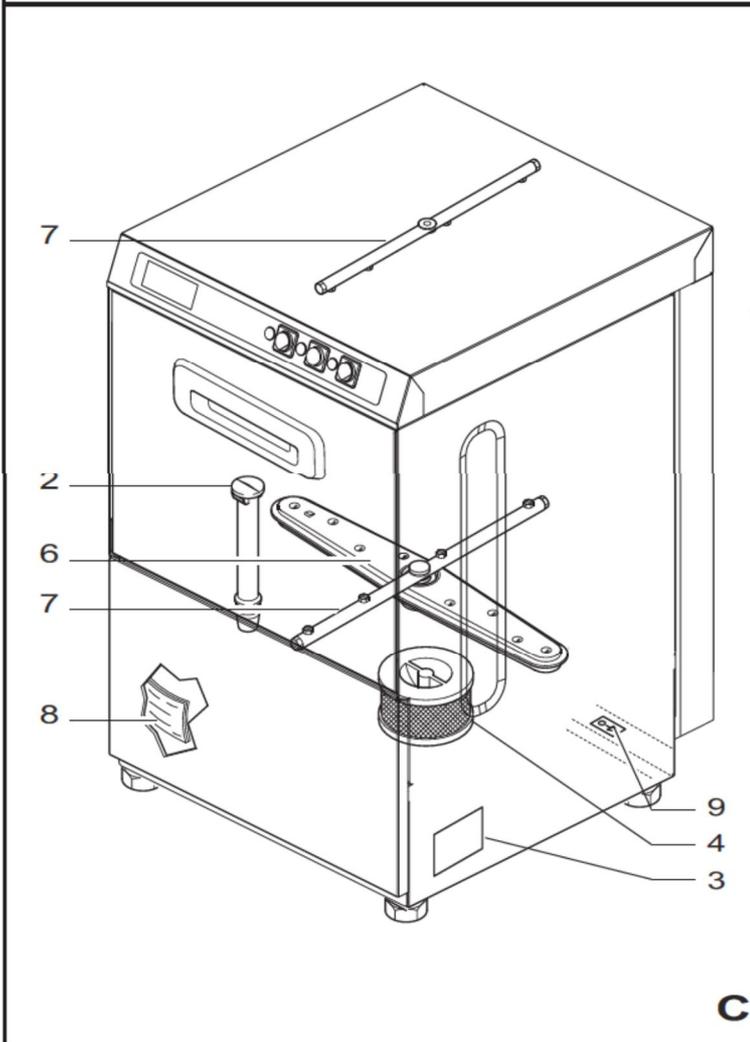
The parts supplied by the manufacturer were the only ones to be able to guarantee a perfect conformity of the machines with the data of the diagrams, any repairs must only be made with original parts.

Any unauthorized intervention and any use of spare parts other than original will automatically void the warranty.

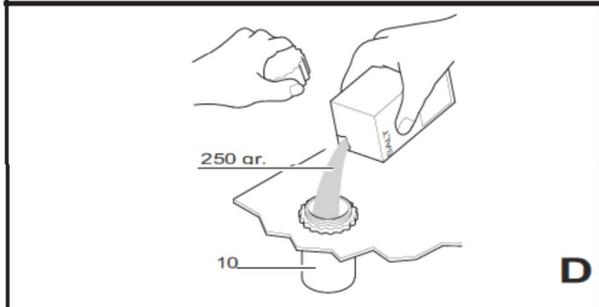
- A1 - Line pusher
- A2 - Cycle / regeneration button
- A3 - Drain pump push button
- A5 - Network indicator
- A6 - Cycle indicator
- A7 - Heating element activation indicator



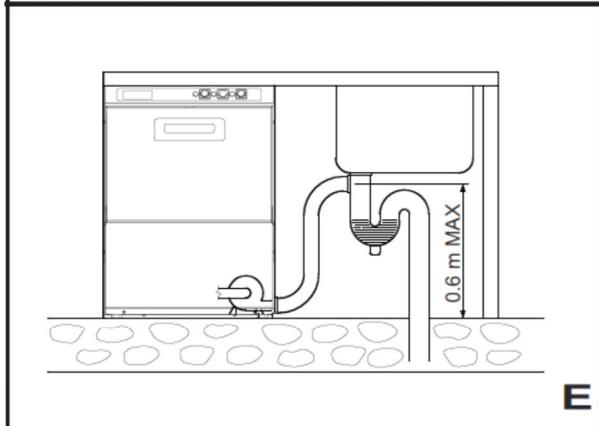
A



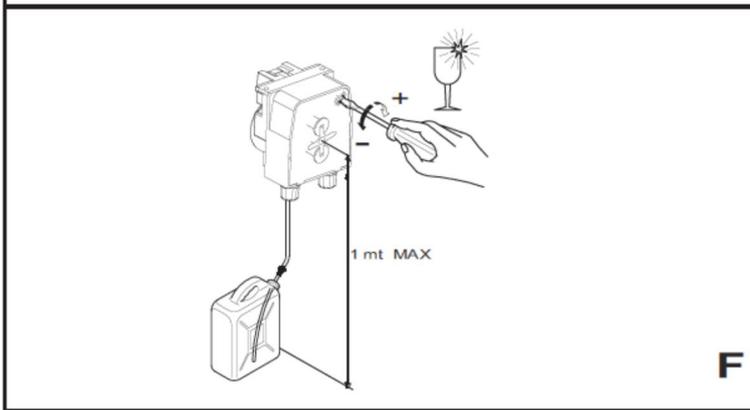
B



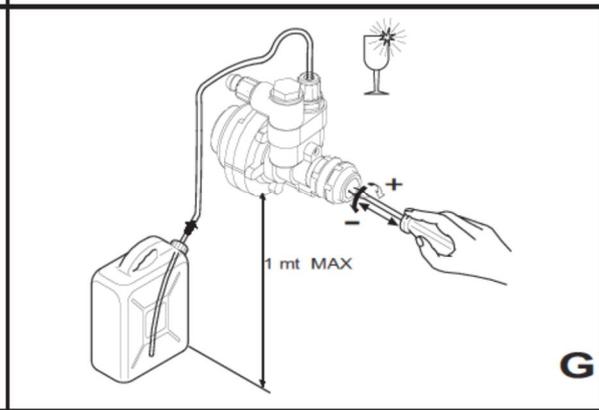
D



E



F



G

Hydraulic connection

To connect the appliance, only use a gate valve that will cut off the water supply in the event of need or repair. The minimum supply pressure, which is measured at the water inlet of the machine at the time of the final rinse (flow pressure), must be at least equal to 180 kPa (1.8 bar) or greater than 400 kPa (4 bar), or load, to equip each machine with clean piping, of reduced length and with sufficient cross-section. If the pressure is below the minimum required, consideration should be given to installing an additional pump (available as an option).

If the static pressure is greater than 600 kPa (6 bar) the installation of a pressure reducer upstream of the supply piping becomes necessary. Check that the supply water temperature is at least equal to that indicated on the technical sheet.

Better washing results are obtained if the hardness of the feed water is between 7 and 12 ° F. If the water hardness is greater than 12 ° F, then we recommend installing a water softener upstream of the supply solenoid valve set for a residual hardness of 5/7 ° F.

Using the flexible pipe, connect the charging solenoid valve to the supply valve.

Respect any National or Regional standards in force.

Emptying

The drain hose should be connected to a sump or siphon. Make sure that the drain hoses installed in the room where the machine is located are free from constrictions and allow water to drain quickly. The wall drain pipe must be able to withstand a temperature of at least 70 ° C. The dishwasher should preferably be emptied on the floor, since emptying takes place by gravity. If the machine is equipped with a drain pump, the connection position can be on the wall, but in any case it cannot be placed at a higher height than that indicated in Fig.E.

Electrical connection

A GOOD EARTHING INSTALLATION, COMPLIANT WITH THE STANDARDS OF PREVENTION IN FORCE, OFFERS A GUARANTEE OF SAFETY, AND FOR THE USER, AND FOR THE EQUIPMENT.

This fundamental point must absolutely be checked and if there is the slightest doubt, ask the personnel professionally competent to make the connection to the network, to carefully examine the installation in question.

WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGES MAY RESULT FROM A LACK OF EARTHING.

It is absolutely forbidden to use adapters, multiple sockets and extension cords. Make sure that the power supply corresponds to the indications on the characteristics label located on the machine. The equipment must be included in an equipotential system verified according to the European standards in force in this regard.

Make the connection using the screw (C-9) bearing the symbol on the back of the machine.

The connection to the power supply line must be made by means of a "multipolar differential magneto thermal switch" whose contact opening distance is equal to or greater than 3 mm.

To choose the type and dimensions of the power cable, take into account: the existing distance between the machine and the connection point, the installed power indicated on the characteristics label located on the machine (C-3) and line voltage. However, the cross-section of the cables must not be less than 2.5 mm². Use type H07RN-F by connecting it to the terminal block reserved for this purpose and locking it with the cable clamp. Avoid pulling on the power cable. Check the safety thermostats of the F-B3 heating tank (if provided) by pushing the manual reset button. The machine is set as standard with a water heater temperature of 85 ° C.

The variations of this value are made by turning the thermostat screw F-B1.

Accessories

The machine can be fitted with accessories which can be installed subsequently, even on the standard versions and which can be supplied on request:

- peristaltic detergent dispenser
- peristaltic shine dispenser
- discharge pump
- rinsing pump

Models with softening must be ordered directly from the factory.

Maintenance of peristaltic dispensers: replacement of the internal pipe

- 1) remove the transparent cover
- 2) for disassembly, position the roller holder, the two rollers in vertical position
- 3) remove from its seat the connector placed to the left of the pump by pulling the pipe upwards following the path, turn the roller holder clockwise until the other connector is extracted placed to the right of the pump
- 4) for assembly, position the roll holder, the two rollers in horizontal position
- 5) fully insert the connector on the left of the pump, the curved part down
- 6) insert the pipe into its location, gradually following its path and manually turning the roll holder clockwise until the right connector can be fully inserted
- 7) re-attach the protective cover.

Place after the doser in the appropriate location.

Adjust the proportioner using the screw (Fig. H), turning it clockwise and counterclockwise, respectively increasing or reducing the quantity supplied.

Dosing time: from 1 to 25 sec. Quantities of rinsing liquid equal to 0.2 grams correspond to a space of 2 cm in the transparent supply pipe with a 4 × 7 mm section. The doser must not run empty or remain without product. To fill the doser and the doser-tank connection pipe, refer to the "Use" section under the "Peristaltic doser" item.

Safety measures and user training

The specialized personnel who carry out the installation and the electrical connection are required to properly instruct the user on the operation of the device and the possible safety measures to be observed. The installer must also provide a practical demonstration of the user manual to the user, and must leave the written instructions delivered with the device.

This appliance is delivered to you with dimensions and connections of energy sources - technical sheet - electrical diagram.

Programming of cycles for regeneration start

The DIP switches present on the card are used to introduce the regeneration cycles (LED display that the regeneration cycle has been reached). It is advisable to program regeneration as the first operation of the machine, then to position the switches

DIP as desired. If no programming is performed, the card will not calculate the cycles.

How to proceed

Machine conditions: Machine off (lack of power supply), door open.

Set the DIP switches to select the number of cycles for regeneration warning.

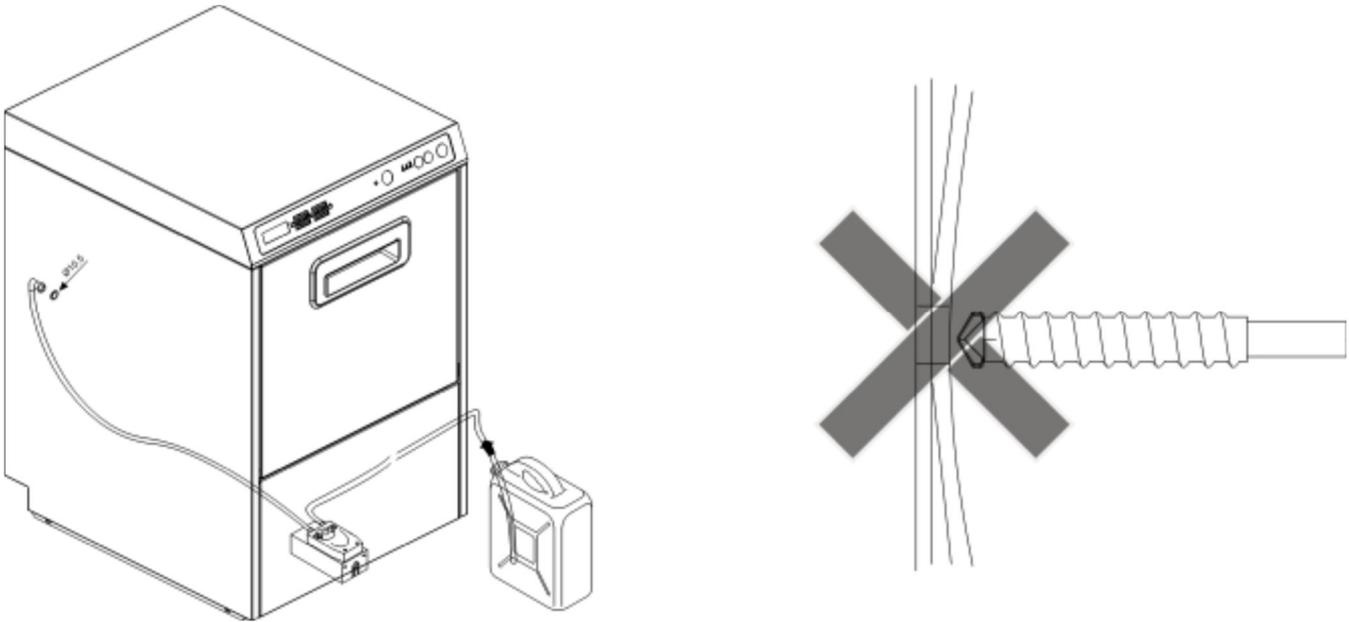
See table

Counting disabled ON OFF OFF OFF OFF	45 Cycles ON OFF OFF OFF OFF	50 Cycles ON OFF OFF OFF OFF	55 Cycles ON OFF OFF OFF OFF
60 Cycles ON OFF OFF OFF OFF	65 Cycles ON OFF OFF OFF OFF	70 Cycles ON OFF OFF OFF OFF	75 Cycles ON OFF OFF OFF OFF
80 Cycles ON OFF OFF OFF OFF	85 Cycles ON OFF OFF OFF OFF	90 Cycles ON OFF OFF OFF OFF	95 Cycles ON OFF OFF OFF OFF
100 Cycles ON OFF OFF OFF OFF	105 Cycles ON OFF OFF OFF OFF	110 Cycles ON OFF OFF OFF OFF	115 Cycles ON OFF OFF OFF OFF

After setting the DIP switches, supply power to the machine while continuing to press button A-2. Wait for the cycle LED (A-5) to go out and then release button A-2. The programmed cycle is then stored. If necessary, it can be modified during the programming phase, using the DIP switches. Return DIP switch to original state. After these settings, wait a second and turn off the power. The number of cycles is incremented at each cycle start ; when the programmed number of cycles is reached, it can only be stopped by starting the regeneration cycle.

Detergent injector in the tank

The machine has a Ø8.5 hole on the back wall of the tank to accommodate the detergent injector. Do not make any other additional holes and, if necessary, do them by removing the hull panels.



USE

Carefully read the instructions contained in this manual : they will give you important information regarding the safe use and cleaning of this machine.

Store it with care. This appliance must only be intended for the use for which it was designed, that is to say for washing plates, glasses, cups and other related objects suitable for the basket made to accommodate them. Any other use would be improper, dangerous and not recommended.

The device must only be used by personnel duly trained for this purpose.

The device must not be used by children or by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or who do not have sufficient experience or training, unless they are supervised or guided.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The use of this device requires that some fundamental rules be observed :

- Never move the device from its original location.
- Open the water supply valve before switching on the appliance.
- Never clean the device with corrosive or acidic products, steel wool or wire brushes.
- The appliance cannot be cleaned with direct water jets or high pressure jets.
- Unplug the appliance every day once it has been used, by cutting off the current from the electrical supply line using the main switch installed upstream of the machine.
- Do not leave the machine in a room with a temperature of around or below 0 ° C.
- The noise emitted by the side and front walls is less than 70 dB (A).

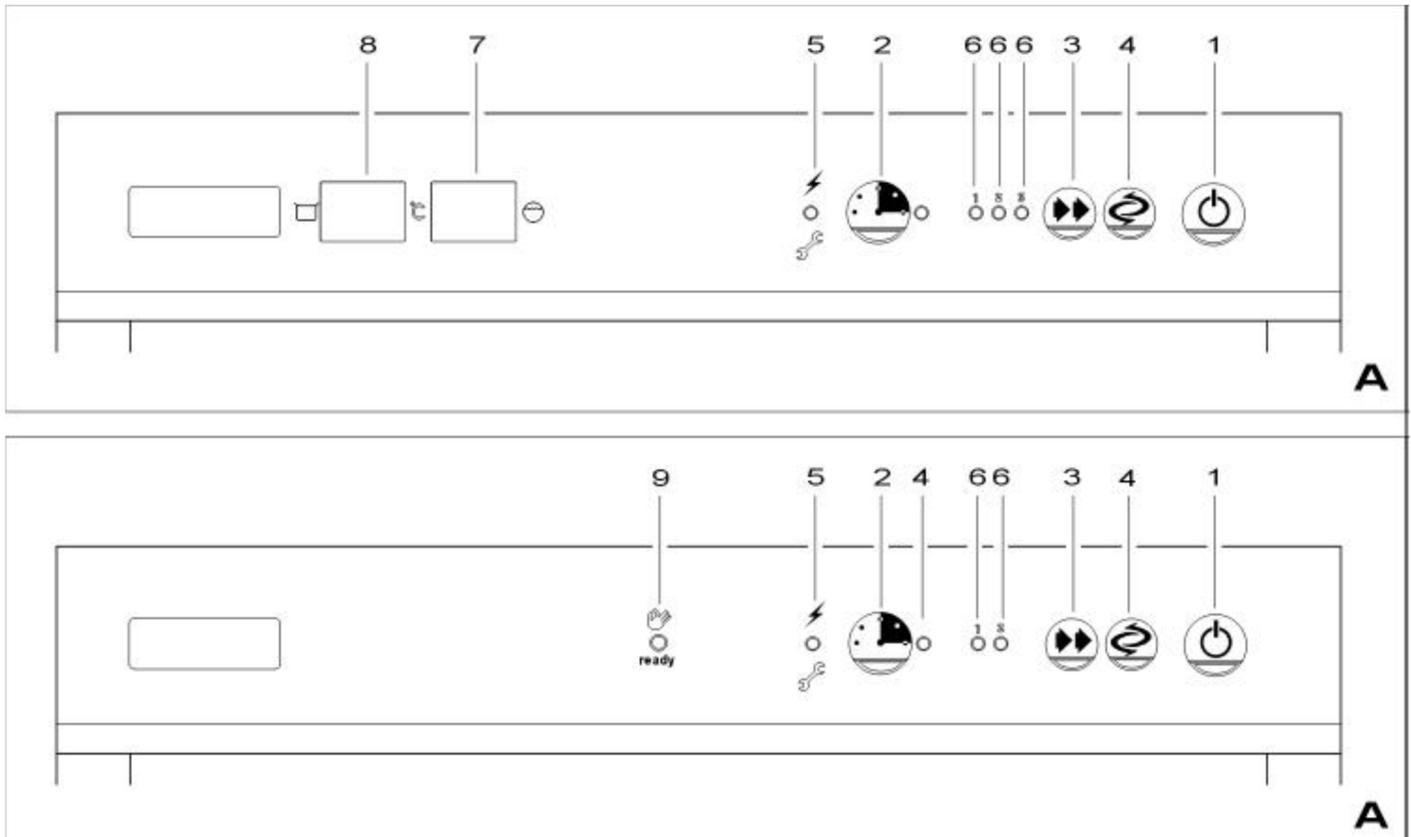
The manufacturer of this device declines all responsibility for any damage caused to persons or property following :

- non-compliance with the above-mentioned instructions ;
- interventions for maintenance, adjustment or repair of the appliance carried out by non-competent personnel ;
- modifications, dosing devices or applied devices which may in any way modify the original functioning of the appliance.

Once the power is cut using the switch on the wall, only competent personnel are allowed to remove the panels from the machine.

Description of the machine

Control panel : it is located at the top of the machine



1. line switch
2. cycle / drain start button
3. cycle choice button
4. Regeneration start button and indicator light
5. power supply indicator
6. cycle choice indicator light
7. water heater thermometer (if present)
8. tank thermometer (if present)
9. machine ready indicator light (if present)

Switching on the machine

Power on the machine using the wall switch : LED A-5 lights up. Press the A-1 key for at least 1 second to turn the machine ON. The A-5 indicator light goes out and the first water adjustment is carried out.

Switching off the machine

The machine is switched off by pressing the A-1 key for at least 1 second ; all system functions are interrupted and all LEDs on the thermometer control panel turn off, with the exception of LED A-5 which comes on steadily.

Washing programs

The dishwasher has several wash programs which can be selected using the control panel.

Program Indications Duration

Short wash (if provided) for lightly soiled dishes 1 min

Normal wash for normally soiled dishes 2 min

Long wash for heavily soiled dishes 3 min

Extended wash (if provided) for small pots or kitchen utensils Max. 8 min

Resins regeneration program (if the softener is provided) to regenerate the resins of the softener 21 min

Draining the tank (if the drain pump is provided) to empty the water from the tank Max. 2 min 20 sec.

Operation

After powering the machine using the main wall switch, LED A-5 comes on to indicate the presence of voltage in the machine. By keeping the ON / OFF button (A-1) pressed for at least 3 sec.

The machine is prepared for operation by activating the filling of the tank and the water heater and, once the level has been reached and their heating is complete (they are switched on), the thermometers, if present, and the medium cycle indicator light (A -6) light up on the panel. Wait a few minutes for the temperatures displayed by the thermometers, if present, (A-7 and A-8), to correspond to approximately 85 ° C for the water heater and approximately 60 ° C for the tank or the lighting of the indicator light. A-9, if present. From this moment, pressing cycle button A-3 activates the washing program. The start of this is not linked to the temperatures of the tank and the water heater. The machine works with automatic cycles consisting of washing, draining, rinsing. The brightener is dosed using the doser placed in the base of the machine, supplied by the receptacle connected to the outside. Detergent dosing takes place manually or using an internal or external doser.

• Washing :

The pump transports the washing solution from the tub to the dishes, through the hydraulic circuit and the upper and lower reels. During circulation, the solution passes through a system of filters which trap solid particles and protect the impeller of the pump.

• Evacuation :

After washing, the machine stops for a few seconds to drain the dishwashing solution.

• Rinsing :

In the last phase of the program, the washed dishes are rinsed with clean hot water from the water heater, to remove the residues of the washing solution. The rinse water is also used to heat the dishes so that they can dry perfectly outside the machine and to regenerate the washing solution contained in the tub.

Rinse aid pressure dispenser

During each rinsing, the metering device is activated to inject into the superheater a quantity of product which can vary from 1 cc to 3 cc equivalent to a length sucked into the small pipe of around cm 8 to cm 24. The quantity of the liquid is regulated by the rotation of the front screw (E).

Therefore if the regulation screw is completely screwed in, the quantity is 1cc. When using for the first time, fill the supply pipe by pushing the front regulating screw of the doser several times.

Warning : the minimum supply pressure, measured at the water connection of the machine during the final rinsing (flow pressure) must not be less than 180 kPa (1.8 bar) even in the presence of other taps open on the same line.

The appearance of bluish marks on the dishes and the formation of foam in the wash tub means that the amount of rinse aid is excessive. Dishes covered with drops of water and rather slow drying indicate that the amount of rinse aid is insufficient, or that the glasses have a light coating of starch which can be removed by soaking the glasses for a few minutes. in water with strong detergent added (1:10).

Peristaltic detergent dispenser (optional)

During rinsing, the peristaltic dispenser is activated to inject the detergent into the tank. Before using the machine, the metering unit and its supply pipe must be filled. To this end, make sure that the detergent container is full : carry out a first filling without placing the overflow pipe and this until the supply pipe is completely filled. To carry out an adjustment, request the intervention of a qualified technician.

Rinse aid dispenser (optional)

During washing, the peristaltic doser is activated to inject the rinsing liquid into the superheater. The metering unit and its supply pipe must be filled before using the machine.

To do this, make sure that the rinse aid container is full. During the washing process, by opening the door, carry out a few short sequences of stopping the cycle interrupted by a pause of at least 10 seconds, until the hose is not full. To carry out an adjustment, request the intervention of a qualified technician.

Adjusting the water level

When filling the tank or if the water level in the tank is low, the rinsing solenoid valve + the rinsing electric pump (if present) are activated to fill. When the water reaches the required level, the filling ends (the rinsing solenoid valve switches off with a delay of 15 seconds only after the first filling). During the entire filling phase, the cycle 2 start button is disabled.

Washing cycle

The washing cycle is made up of 3 distinct phases: WASHING, PAUSE, RINSING and is activated by pressing button A-2. The duration of the washing phase (short, medium and long cycle) can be chosen using the cycle selection button A-3. Throughout the cycle, the selected cycle indicator 6 flashes (frequency 1 second).

The cycle does not start if:

- the water level is not reached (water charging is on).
- the door is open
- the machine is switched off
- the machine is in the regeneration phase

Selection of washing times

Short, medium and long washing can be selected using button A-3 on the control box. Each time you press button A-3, the LEDs 6 light up and go out in sequence. If you press button A-2 the washing pump is activated; LED A-6, depending on the cycle selected, flashes throughout the washing cycle (frequency 1 second).

At the end of the washing phase there is a PAUSE lasting 5 seconds.

The washing phase time may be extended automatically due to the following condition.

If, during the washing phase, the resistance of the water heater is on, the cycle starts all the same, but the counting of the washing phase is interrupted for 10 seconds before it expires and starts again when the heater is switched off. resistance. The cycle continues normally with the other phase.

NB: If the water heater resistance does not turn off, the cycle continues for a period of max. 8 minutes, then the pause and rinsing phases are performed; LED A-5 starts flashing (frequency 0.3 seconds) and remains flashing even when the cycle is finished. To reset the flashing, the machine must be switched off and on again (key A-1), taking care to notify the technical assistance of this anomaly.

Extended cycle

To be able to carry out a prolonged cycle, it is necessary to act on key A-3 until the lights A-6 are on together. All you have to do is press the A-2 button to start the extended cycle. For the extended washing cycle, however, a maximum duration of 8 minutes is provided, at the end of which the pause and rinsing phases are carried out. Unlike the other cycles, the "extended" cycle can be advanced, from the WASH phase to the PAUSE phase, before the 8 minutes have elapsed, by pressing the A-2 key.

Opening the door during the cycle

At any time during the washing cycle, if the door is opened, the cycle starts again from the moment it was interrupted.

NOTE : If the "soft-start" function is activated, the washing pump is always reactivated in the same mode.

Regeneration cycle (if option is present)

The average frequency of this operation is around 40 baskets (which refers to an initial hardness of 35 ° French). This data may still vary depending on the hardness of the water; opaque stripes on the lenses will indicate the need for regeneration. Make sure that there is coarse salt in the container inside the tank (1 kg is enough for about 5 regenerations).

The regeneration cycle can only begin when the unit is on with the door closed.

In this condition, it suffices to press button A-4 for at least 3 seconds, the regeneration phase starts up following the ignition of a solenoid valve. The need to start the regeneration cycle is signaled by the flashing of indicator light A-5 (frequency 1 second).

The entire resin regeneration process lasts 21 minutes while the discharge pump (if present) remains on for another 20 seconds. With its closure also ends the regeneration cycle.

Throughout the cycle, indicator light A-5 is on and flashes (frequency 1 second). At any time, if the door is opened, the regeneration cycle stops and all the components are disconnected (except for the discharge pump if active), the indicator light A-5 begins to flash (frequency 0, 5 seconds). The cycle starts again automatically (indicator light 5 flashes with frequency 1 second), from where it was stopped, 1 second after closing the door.

At the end of the cycle, the machine automatically returns to the OFF state.

Manual drain (if provided)

Manual emptying can only be done with the machine on and the door open. In this state (door open), by pressing button A-2 for at least 3 seconds, the drain pump is activated for a maximum duration of 2 minutes and 20 seconds.

To turn it off before the expiry date, press button A-2 again or set main switch A-1 to OFF. During the emptying phase, the selected cycle indicator light A-6 and the door open indicator A-5 flash.

Procedures in the event of a network failure

No special procedure is foreseen in the event of an interruption of the supply network. When the power supply is restored, the machine goes into the OFF state (LED A-5 on).

Security devices

Water temperature

The machine is equipped with the water heater waiting device. If the water heater has not reached the temperature selected by the installer, the washing cycle remains in operation until the selected value is reached. It means that :

- rinsing will always take place at the selected temperature, regardless of the temperature of the supply water.
- the washing cycle may have a duration longer than the duration selected if the temperature of the supply water does not correspond to that indicated by the technical data sheet of the machine.

Door security

If the door is opened during a washing or regeneration cycle, the cycle is stopped and restarted from the moment it was interrupted. This device has no influence on the tank resistance or overheating and during the unloading of the tank.

Tank heater protection

If the water level in the tank drops, before uncovering, the resistance is deactivated to prevent dry running and the risk of reaching a hot component with your hands. This protection also interrupts the supply to the water heater resistances.

Alarm messages and machine status

The LED can flash a message indicating operating or machine state anomalies (phase in execution). The alarms do not prevent the operation of the cycles in progress; it is advisable to call the maintenance technician to eliminate any abnormal operation.

Machine condition	LED condition 5	LED condition 6
Cycle: wash, pause, rinse	STOP	Flashing 1 sec
Water heater lack of heating alarm	Flashing 0.3 sec	
Door open alarm during cycle	Flashing 0.5 sec	Flashing 1 sec
Manual drain		Flashing 1 sec
Regeneration cycle	Flashing 1 sec	
Continuous washing cycle		Flashing 1 sec
Machine off (standby)	MARKET	
Regeneration alarm	Flashing 1 sec	

Thermometer alarms (if present)

If the temperature probe is disconnected or switched off, the tank or superheater temperature display (A3-A4) shows:

A4

If the temperature probe is short-circuited or with a temperature greater than 107 ° C, the tank or superheater temperature display (A3-A4) shows:

A5

Controls

A number of checks must be carried out before using the machine.

- 1) Check the water level and its temperature.
- 2) Check the level of the detergent product.
- 3) Check the level of the rinse aid.
- 4) Check the temperature of the water supply.
- 5) Washing additives (do not forget to fill the supply pipes and clean the holes in the tank).

Water must be distributed at high pressure from all nozzles. The rotating wash and rinse arms must be able to rotate unimpeded under the water pressure.

During each cycle, the detergent and rinse aid dispensers must pump the exact amount of rinse aid and detergent. Check the liquid levels in the tanks, and if necessary, replace them or fill them to the brim. The pump suction filter must be clean.

At the end of the cycle, the dishes, perfectly clean, must dry almost in an instant by evaporation, the basket barely taken out of the machine.

Each time the machine is switched off with button A-1, when switching on, the machine will return to the last washing cycle carried out. This also takes place when using programs with automatic machine shutdown such as regeneration.

Except for the continuous washing which is never proposed again on ignition. If the switch is turned off by cutting the power with the wall switch, when switching on the machine will go to the medium wash cycle. Program selection can only be made with the machine stopped. Regardless of the cycle in progress, the program selection key (A-3) is deactivated.

Washing advice

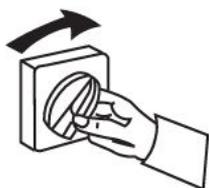
Never immerse your bare hands in the washing water. If this should happen, rinse immediately and thoroughly under cold water. Place the dishes, cups, glasses and cutlery in their baskets (B). Place the dishes in the special basket with support rods, the inside facing up.

Place the cutlery with the handle down. It is advisable to wash glasses and glass containers at the start of work or after changing the water in the tank. To save detergent and electrical energy, we recommend washing only once the baskets are full, taking care not to overload them. Avoid stacking dishes. In order to minimize machine maintenance and substantially improve the quality of the final result.

IT IS RECOMMENDED TO CLEAN the dishes before putting them in the machine, removing any paper, lemon slices, toothpicks, olive stones, etc., which could clog the filter in the tank and thus reduce the washing efficiency. It is also advisable to wash the dishes before any residue that may be on them dries. If necessary, soak the dishes in soapy water for a few minutes before putting them in the machine.

OPERATION

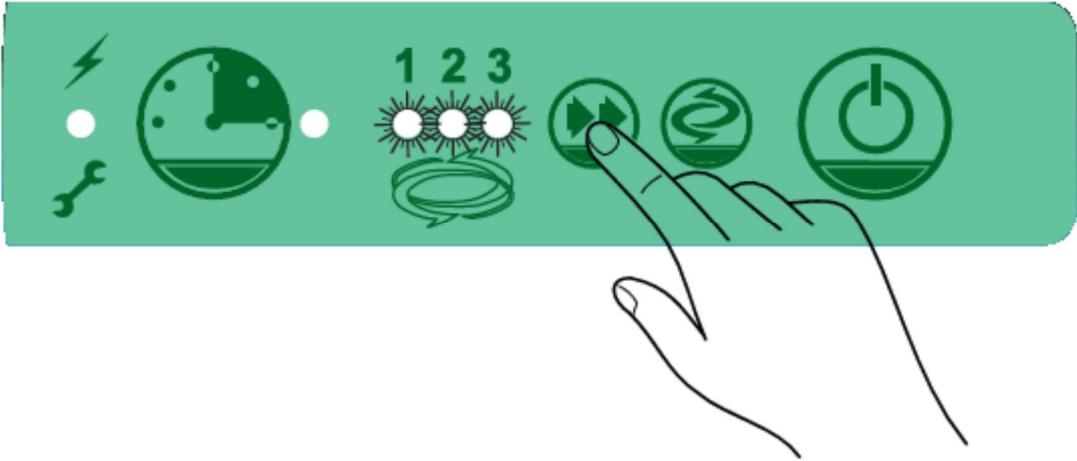
Open the tap, activate the main switch attached to the wall



Device startup, press for one second



Choose cycle



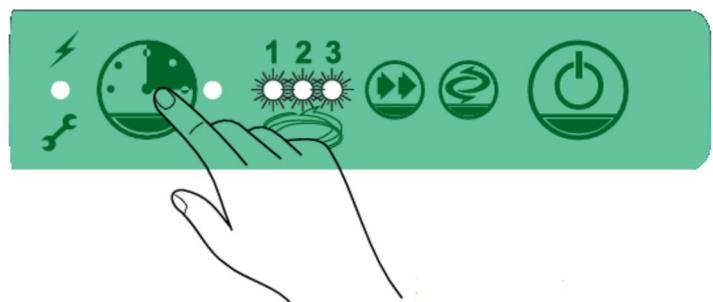
Manual start



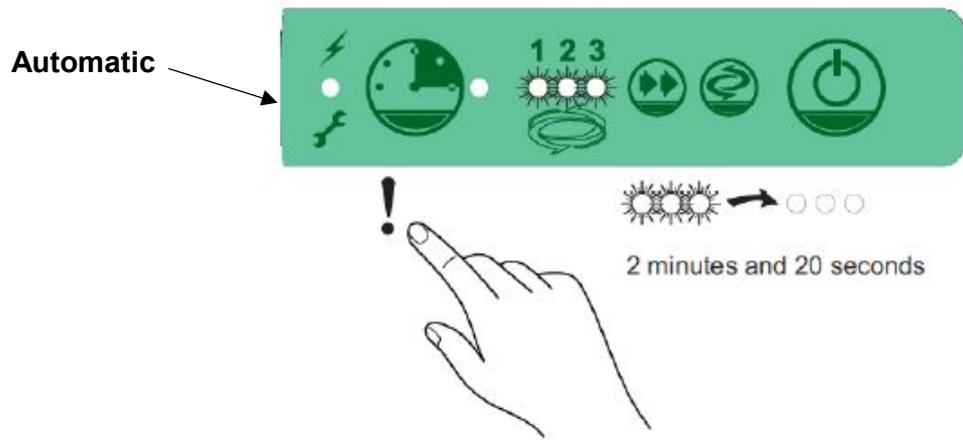
Drain pump start



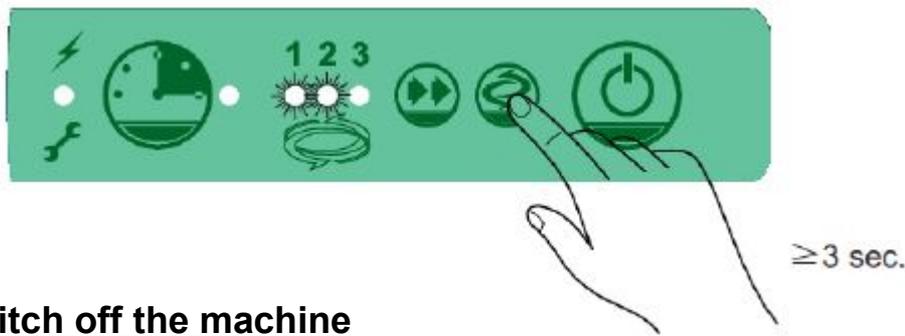
Press for 2 seconds



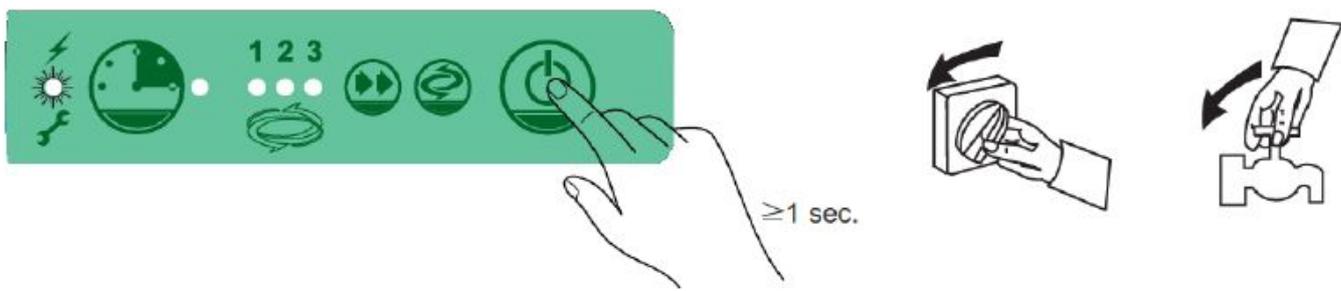
Drain pump stop



Regeneration start



Switch off the machine



5. CLEANING AND MAINTENANCE

5.1 Safety instructions

All maintenance, cleaning and repair of the appliance must be done with a disconnected appliance (isolated from all electrical sources).

The use of caustic detergents and baking soda for cleaning is prohibited. Water must not get inside the device.

Never immerse the device in water or other liquid.

Use Casselin brand products intended for this purpose.

WARNING

The device cannot be cleaned by direct water jet (no pressurized water jet).

5.2 Daily maintenance

IT IS ESSENTIAL TO clean the inside of the machine at least twice a day, or better yet, whenever you notice the presence of waste on the filter in the tank. Remove the filters from the tank if present, (C-10) to clean them. Empty the water from the tank by lifting the overflow plug (C-2) remove the pump filter (C-4) and clean it.

Clean the tank, removing any residue and solid waste that may be there.

Make sure the rotating wash spray arms are able to rotate. Using a fine point, clean the holes in the nozzles which could be blocked by solid elements.

Put all the different elements back in place in reverse order. Leave the appliance door ajar when not in use. To avoid the risk of oxidation or chemical attack of all kinds, always keep the surfaces of the steel appliance very clean.

NEVER USE THE APPLIANCE WITHOUT ITS PUMP PROTECTION FILTER.

Periodic maintenance operations (to be done at least every 2 or 3 days).

NOTE : never wash the appliance by means of direct water jets or high pressure jets, in order to avoid any possibility of infiltration liable to impair the proper functioning of the machine and its safety devices, and to the risk of lose the warranty.

Completely drain the machine following the procedure described above.

- Switch off the device by pressing the line button (A-1) (position "0").
- Switch off the power supply using the main switch located upstream of the appliance.
- Clean the tank filters (C-4) and the pump filter (C-1).
- Remove the upper and lower rinsing spray rotating arms (C-7) by unscrewing the central fixing ring.
- Check and clean all jets.
- Disassemble the upper and lower rotating washing spray arms (C-6), removing them from the rotation pins.
- Check and clean all jets.
- Thoroughly clean the tank.
- Put all the different elements back in place in the reverse order.
- Leave the appliance door ajar when not in use.
- Clean the external surfaces of the appliance with soap and water, then rinse and dry them thoroughly.

NOTE : Never use steel shavings, straws or brushes to clean stainless steel.

After a certain number of uses, more or less variable according to the hardness of the water used, the calcium salt and the magnesium present in the water form on the internal walls of the heating tank, pipes and the tank, a layer of scale which, in the long run, can affect the proper functioning of the appliance. It is therefore necessary to have the appliance periodically descaled by qualified personnel. In the event of an anomaly in the operation of the machine or a breakdown, cut off the electric current by unplugging the main switch and call a qualified assistance center.

Machine stop

In case of non-use for a long period of time, we recommend, for hygienic reasons, to carry out the following operations:

- fill the machine with water without detergent;
- run a few empty cycles;
- completely empty

Repeat this sequence several times until the drain water is completely clean, indicating that the dirt and detergent residues have been completely removed. In the event of very long downtimes, complete the operation by passing the stainless steel surfaces in petroleum jelly.

To avoid any risk of ice formation, have the water in the heating tank and in the internal circuits drained by qualified personnel.

Cleaning and washing

At least once a week, sanitize the machine using special disinfectants; complete the operation by repeated vacuum rinsing for a few minutes.

(Filling the tank without the overflow being in its seat).

NB: Once the appliance is unplugged, only qualified personnel can remove the panels.

5.3 Safety instructions for maintaining the device

Daily check for damage to the power cord. Never use the appliance when the cord is damaged. If the cord is faulty, it must be replaced by a qualified technician.

In the event of a fault, contact your dealer.

Any maintenance or repair intervention must only be carried out by a professional.

NOTE

In the event of a fault, unplug the appliance, let it cool down and contact your dealer. If the device does not start, check your power cord. The device should not be plugged into a multiple socket, but directly to a wall outlet. For any other anomaly, contact your dealer.

6. OPERATING IRREGULARITY

ANOMALY	CAUSES	EXPLANATION
The appliance does not work, the heating indicator light does not come on.	<ul style="list-style-type: none"> > The power cable is not plugged in. > The power supply fuse has tripped. > The power supply unit does not work. > The safety thermostat has tripped. > The safety thermostat is damaged. 	<ul style="list-style-type: none"> > Connect the power cable properly. > Check all of your fuses. > Check the location of the box. > Press the reset button located in the box. > Contact your dealer.
The appliance is on but it does not heat up. The heating indicator light remains off.	<ul style="list-style-type: none"> > The safety thermostat has started up. > The resistance no longer works. > Contact with damaged heating element. 	Contact your dealer.
The requested temperature is not reached.	Thermostat is damaged.	Contact your dealer.
The heating element stops after a certain time.	The safety thermostat has started up.	Press the Reset button in the distribution box.

NOTE

The above-mentioned malfunctions are only cited as an indication and remain virtual. For any hesitation, contact your dealer.

NOTE

Waste from used devices: any used device must, when disposing of it, comply with the regulations in force in its country *. It is essential to make the device unusable before disposal by removing the power supply cable.

** in terms of ecology and recycling*